



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



Fridge-freezer
Холодильно-морозильная комбинация
ثلاجة تبريد وجميد
KDN..



BOSCH

- en** User manual
- ru** Инструкция по эксплуатации
- ar** دليل الاستخدام

en Table of Contents

Safety and warning information	3	Freezing and storing food	13
Information concerning disposal	5	Freezing fresh food	13
Scope of delivery	5	Super freezing	14
Ambient temperature and ventilation ..	6	Thawing frozen food	15
Connecting the appliance	6	Interior fittings	15
Getting to know your appliance	7	Sticker "OK"	16
Switching the appliance on	8	Switching off and disconnecting the appliance	16
Setting the temperature	9	Defrosting	16
Energy saving mode	9	Cleaning the appliance	17
Alarm function	10	Light (LED)	18
Usable capacity	10	Tips for saving energy	18
Refrigerator compartment	11	Operating noises	18
Super cooling	12	Eliminating minor faults yourself	19
Freezer compartment	12	Customer service	21
Max. freezing capacity	13		

ru Содержание

Указания по безопасности и предупреждения	22	Замораживание и хранение продуктов	34
Указания по утилизации	24	Замораживание свежих продуктов питания	35
Объем поставки	25	Суперзамораживание	36
Температура окружающей среды и вентиляция	26	Размораживание продуктов	37
Подключение бытового прибора ...	27	Специальное оснащение	37
Знакомство с бытовым прибором .	28	Наклейка «OK»	38
Включение бытового прибора	29	Выключение прибора и вывод его из эксплуатации	39
Установка температуры	30	Размораживание	39
Режим экономии электроэнергии .	31	Чистка прибора	39
Предупредительная функция	31	Освещение (на светодиодах)	40
Полезный объем	32	Как сэкономить электроэнергию ..	41
Холодильное отделение	32	Рабочие шумы	41
Суперохлаждение	34	Самостоятельное устранение мелких неисправностей	42
Морозильное отделение	34	Служба сервиса	44
Макс. производительность замораживания	34		

Safety and warning information

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully! They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings. Retain all documents for subsequent use or for the next owner.

Technical safety

This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance,
- thoroughly ventilate the room for several minutes,
- switch off the appliance and pull out the mains plug,
- inform customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be in which the appliance is situated. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small. The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

Repairs may be performed by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person only.

Only original parts supplied by the manufacturer may be used. The manufacturer guarantees that only these parts satisfy the safety requirements.

An extension cable may be purchased from customer service only.

Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, electric ice maker, etc.). Risk of explosion!
- Never use a steam cleaner to defrost or clean the appliance! The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit. Risk of electric shock!
- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.
- Do not store products which contain flammable propellants (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance. Risk of explosion!
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.

- Before defrosting and cleaning the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse.
Do not pull out the mains plug by tugging the cable.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.
- People (children incl.) who have limited physical, sensory or mental abilities or inadequate knowledge must not use this appliance unless they are supervised or given meticulous instructions.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment.
Bottles and cans may explode!
- Never put frozen food straight from the freezer compartment into your mouth.
Risk of low-temperature burns!
- Avoid prolonged touching of frozen food, ice or the evaporator pipes, etc.
Risk of low-temperature burns!

Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts.
Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock: keep the key out of the reach of children!

General regulations

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

This appliance is intended for use in the home and the home environment.

The appliance is suppressed according to EU Directive 2004/108/EC.

The refrigeration circuit has been checked for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335-2-24).

Information concerning disposal

Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All utilised materials are environmentally safe and recyclable. Please help us by disposing of the packaging in an environmentally friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance is identified according to the European guideline 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment – WEEE. The directive specifies the framework for an EU-wide valid return and re-use of old appliances.

Warning

Redundant appliances

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.
3. Do not take out the trays and receptacles: children are therefore prevented from climbing in!
4. Do not allow children to play with the appliance once it has spent its useful life. Danger of suffocation!

Refrigerators contain refrigerant and gases in the insulation. Refrigerant and gases must be disposed of professionally. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Scope of delivery

After unpacking all parts, check for any damage in transit.

If you have any complaints, please contact the dealer from whom you purchased the appliance or our customer service.

The delivery consists of the following parts:

- Free-standing appliance
- Interior fittings (depending on model)
- Bag containing installation materials
- Operating instructions
- Installation manual
- Customer service booklet
- Warranty enclosure
- Information on the energy consumption and noises

Ambient temperature and ventilation

Ambient temperature

The appliance is designed for a specific climate class. Depending on the climate class, the appliance can be operated at the following temperatures.

The climate class can be found on the rating plate. Fig. 15

Climate class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+16 °C to 38 °C
T	+16 °C to 43 °C

Note

The appliance is fully functional within the room temperature limits of the indicated climatic class. If an appliance of climatic class SN is operated at colder room temperatures, the appliance will not be damaged up to a temperature of +5 °C.

Ventilation

Fig. 3

The air on the rear panel and on the side panels of the appliance heats up. Conduction of the heated air must not be obstructed. Otherwise, the refrigerating unit must work harder. This increases power consumption. Therefore: Never cover or block the ventilation openings!

Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least 1 hour until the appliance is switched on. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior of the appliance (see chapter “Cleaning the appliance”).

Electrical connection

The socket must be near the appliance and also freely accessible following installation of the appliance.

The appliance complies with the protection class I. Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed socket with protective conductor. The socket must be fused with a 10 to 16 A fuse.

For appliances operated in non-European countries, check whether the stated voltage and current type match the values of your mains supply. This information can be found on the rating plate. Fig. 15

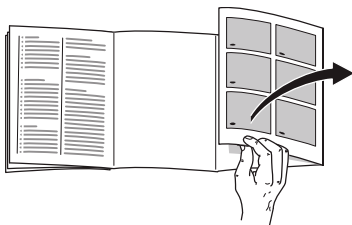


Warning

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs.

Our appliances can be used with mains and sine-controlled inverters. Mains-controlled inverters are used for photovoltaic systems which are connected directly to the national grid. Sine-controlled inverters must be used for isolated applications (e.g. on ships or in mountain lodges) which are not connected directly to the national grid.

Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated last page. These operating instructions refer to several models.

The features of the models may vary.

The diagrams may differ.

Fig. 1

* Not all models.

- 1-10 Controls
- 11 Light switch for freezer compartment
- 12 On/Off button
- 13 Fast freezer compartment
- 14 Light (LED)
- 15 Light switch for refrigerator compartment
- 16 Extendable glass shelf
- 17 Air outlet opening
- 18 Shelf in the refrigerator compartment
- 19 Cold storage compartment
- 20 Vegetable container
- 21 Ventilation opening
- 22 Height-adjustable feet
- 23 Door shelf
- 24 Ice maker
- 25 Ice cube container
- 26 Butter and cheese compartment
- 27 Egg rack
- 28* Door container
- 29 Door shelf
- 30 Bottle holder
- 31 Shelf for large bottles

- A Freezer compartment
- B Refrigerator compartment

Controls

Fig. 2

- 1 **Temperature display freezer compartment**
The numbers correspond to the set freezer compartment temperatures in °C.
- 2 **Display super freezing**
Illuminates when super freezing is on.
- 3 **Temperature display refrigerator compartment**
The numbers correspond to the set refrigerator compartment temperatures in °C.
- 4 **Super cooling indicator**
illuminates when “super cooling” is on.
- 5 **Alarm button**
Used to switch off the warning signal, see chapter “Alarm function”.
- 6 **Energy saving mode display**
It is lit when the appliance is not in use.
- 7 **Temperature selection buttons freezer compartment**
These buttons set the temperature in the freezer compartment.
- 8 **“Super” button (freezer compartment)**
Switches super freezing on and off.
- 9 **Temperature selection buttons refrigerator compartment**
These buttons set the temperature in the refrigerator compartment.

- 10 **“Super” button refrigerator compartment**
Switches super cooling on and off.

Switching the appliance on

1. Press the On/Off button **1**/12.
Warning signal is emitted.
2. Press the alarm button **2**/5.
Warning signal stops.

The alarm button **2**/5 remains lit until the set temperature has been reached.

The factory has recommended the following temperatures:

- Refrigerator compartment: +4 °C
- Freezer compartment: -18 °C

Operating tips

- When the appliance has been switched on, it may take several hours until the set temperatures have been reached.
- The fully automatic NoFrost system ensures that the freezer compartment remains free of ice. Defrosting is no longer required.
- The sides of the housing are sometimes heated slightly. This prevents condensation in the area of the door seal.
- If the freezer compartment door cannot be immediately re-opened after it has been closed, wait until the resulting low pressure has equalised.

Setting the temperature

Fig. 2

Refrigerator compartment

The temperature can be set from +2 °C to +8 °C.

Keep pressing temperature setting button 9 until the required refrigerator compartment temperature is set.

The value last selected is saved. The set temperature is indicated on temperature display 3.

We recommend a factory setting of +4 °C in the refrigerator compartment.

Perishable food should not be stored above +4 °C.

Freezer compartment

The temperature can be set from -16 °C to -24 °C.

Keep pressing temperature setting button 7 until the required freezer compartment temperature is set.

The value last selected is saved. The set temperature is indicated on temperature display 1.

Energy saving mode

When the appliance is not used, the display on the controls switches to energy saving mode.

- Energy saving mode display, Fig. 2/6, illuminates.
- The luminosity of the temperature displays is reduced.
- When the “Super” function is switched on, the corresponding super display is lit (Super cooling display, Fig. 2/4 or Super freezing display, Fig. 2/2).

As soon as you operate the appliance, e.g. open door or press any button, the display switches to normal illumination.

Alarm function

In the following cases an alarm may be actuated.

Door alarm

The door alarm (continuous sound) switches on and the “alarm” display **2**/5 is lit, if the appliance door is open for longer than one minute. Close the door or press any button to switch the door alarm off again.

Temperature alarm

The temperature alarm switches on if the freezer compartment is too warm and the frozen food is at risk of thawing.

The temperature display 1 flashes and the alarm button 5 is lit.

When the alarm button 5 is pressed, the temperature display 1 indicates for five seconds the warmest temperature reached in the freezer compartment.

Then this value is deleted and the temperature display 1 indicates the set temperature.

The alarm may switch on without any risk to the frozen food

- when the appliance is switched on,
- when large quantities of fresh food are placed in the appliance,
- if the freezer compartment door is open too long.

Note

Do not refreeze thawing or thawed food. Only ready meals (boiled or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Switching off the alarm

Fig. **2**

Press the alarm button 5 to switch off the warning signal.

Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate. Fig. **15**

Fully utilising the freezer volume

The maximum amount of food can be placed in the freezer by removing the following fittings.

Removing the fittings

- The door shelf can be taken out. Fig. **4**
- If appliances feature an ice maker, the latter can be taken out. Fig. **5**

Refrigerator compartment

The refrigerator compartment is the ideal storage location for ready meals, cakes and pastries, preserved food, condensed milk, hard cheese, fruit and vegetables sensitive to cold.

Note when loading products

Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. In addition, flavours will not be transferred between foods and the plastic parts will not become discoloured.

Note

Avoid contact between food and rear panel. Otherwise the air circulation will be impaired.

Food or packaging could freeze to the rear panel.

Note the chill zones in the refrigerator compartment

The air circulation in the refrigerator compartment creates different chill zones:

■ Coldest zone

is on the rear panel inside the appliance and on the cold storage compartment. Fig. **1**/19

Note

Store perishable food e.g. fish, sausage, meat in the coldest zones.

■ Warmest zone

is at the very top of the door.

Note

Store e.g. hard cheese and butter in the warmest zone. Cheese can then continue to release its flavour and the butter will still be easy to spread.

Vegetable container with humidity controller

Fig. 7

The vegetable container is the optimum storage location for fresh fruit and vegetables. A humidity controller and a special seal can be used to adjust the air humidity in the vegetable container. This allows fresh fruit and vegetables to be stored twice as long as with conventional storage.

The air humidity in the vegetable container can be set according to the type and amount of products to be stored:

- Mainly fruit as well as for a large load – lower air humidity
- Mainly vegetables as well as for a mixed load or small load – higher air humidity

Notes

- Fruit sensitive to cold (e.g. pineapple, banana, papaya and citrus fruit) and vegetables sensitive to cold (e.g. aubergines, cucumbers, zucchini, peppers, tomatoes and potatoes) should be stored outside the refrigerator at temperatures of approx. +8 °C to +12 °C for optimum preservation of quality and flavour.
- Condensation may form in the vegetable container depending on the type and quantity of products stored. Remove condensation with a dry cloth and adjust air humidity in the vegetable container with the humidity controller.

Super cooling

Super cooling sets the refrigerator temperature to the coldest temperature setting for approx. 6 hours. Then the appliance automatically switches to the temperature set prior to super cooling mode.

Switch on super cooling mode, e.g.

- before placing large quantities of food in the refrigerator compartment.
- for the fast cooling of drinks.

Switching on and off

Fig. 2

Press “super” button 10.

The button is lit when super cooling is switched on.

Freezer compartment

Use the freezer compartment

- To store deep-frozen food.
- To make ice cubes.
- To freeze food.

Note

Ensure that the freezer compartment door has been closed properly. If the door is open, the frozen food will thaw. The freezer compartment will become covered in thick ice. Also: waste of energy due to high power consumption!

Max. freezing capacity

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate. Fig. 15

Freezing and storing food

Purchasing frozen food

- Packaging must not be damaged.
- Use by the “use by” date.
- Temperature in the supermarket freezer must be -18 °C or lower.
- If possible, transport deep-frozen food in an insulated bag and place quickly in the freezer compartment.

Note when loading products

Freeze large quantities of food in the fast freezer compartment where food freezes particularly quickly and therefore also gently.

Food which is already frozen must not come into contact with the food which is to be frozen.

Freezing fresh food

Freeze fresh and undamaged food only.

To retain the best possible nutritional value, flavour and colour, vegetables should be blanched before freezing. Aubergines, peppers, zucchini and asparagus do not require blanching. Literature on freezing and blanching can be found in bookshops.

Note

Keep food which is to be frozen away from food which is already frozen.

- The following foods are suitable for freezing:
 - Cakes and pastries, fish and seafood, meat, game, poultry, vegetables, fruit, herbs, eggs without shells, dairy products such as cheese, butter and quark, ready meals and leftovers such as soups, stews, cooked meat and fish, potato dishes, soufflés and desserts.
- The following foods are not suitable for freezing:
 - Types of vegetables, which are usually consumed raw, such as lettuce or radishes, eggs in shells, grapes, whole apples, pears and peaches, hard-boiled eggs, yoghurt, soured milk, sour cream, crème fraîche and mayonnaise.

Packing frozen food

To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

1. Place food in packaging.
2. Remove air.
3. Seal the wrapping.
4. Label packaging with contents and date of freezing.

Suitable packaging:

Plastic film, tubular film made of polyethylene, aluminium foil, freezer containers. These products are available from specialist outlets.

Unsuitable packaging:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, bin liners and used shopping bags.

Items suitable for sealing packaged food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape, etc.

Bags and tubular film made of polyethylene can be sealed with a film heat sealer.

Shelf life of frozen food

Storage duration depends on the type of food.

At a temperature of -18 °C:

- Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries:
up to 6 months
- Cheese, poultry and meat:
up to 8 months
- Vegetables and fruit:
up to 12 months

Super freezing

Food should be frozen solid as quickly as possible in order to retain vitamins, nutritional value, appearance and flavour.

Several hours before placing fresh food in the freezer compartment, switch on super freezing to prevent an unwanted temperature rise.

As a rule, 4-6 hours is adequate.

This appliance runs constantly and the freezer compartment drops to a very low temperature.

If the max. freezing capacity is to be used, super freezing must be switched on for 24 hours before the fresh produce is placed in the freezer compartment.

Smaller quantities of food (up to 2 kg) can be frozen without "super freezing".

Note

When super freezing is switched on, increased operating noises may occur.

Switching on and off

Fig. 2

Press "super" button 8.

If the super freezing has been switched on the button is lit.

Super freezing automatically switches off after approx. 2½ days.

Thawing frozen food

Depending on the type and application, select one of the following options:

- at room temperature
- in the refrigerator
- in an electric oven, with/without fan assisted hot-air
- in the microwave

Caution

Do not refreeze thawing or thawed food. Only ready meals (boiled or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Interior fittings

You can reposition the shelves inside the appliance and the door shelves as required:

- Pull shelf forwards, lower and swing out to the side.
- Raise the door shelf and remove.
Fig. **4**

Special features

(not all models)

Taking out the extendable glass shelf

Fig. **1**/16

The glass shelf can be removed for cleaning. To do this, pull out shelf, lift at the front and take out.

Bottle shelf

Fig. **6** A/B

Bottles can be stored securely on the bottle shelf.

Cold storage compartment

Fig. **1**/19

The cold storage compartment has lower temperatures than the refrigerator compartment. Even temperatures below 0 °C may occur.

Ideal for storing fish, meat and sausage. Not suitable for lettuce and vegetables and produce sensitive to cold.

Drawer insert

Fig. **9**

The insert can be taken out.

Door container

Fig. **1**/28*

Ideal for the storage of sweets, spices and dressings.

Bottle holder

Fig. **1**/30

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Ice maker

Fig. 8

1. Take out water container and fill with water up to the mark.
2. Carefully empty water into the storage container via the filler opening. Ensure that the water does not run into or splash onto the storage container. Otherwise, ice cubes could freeze to each other or to the container.
3. When the ice cubes are frozen, press lever down and release. The ice cubes loosen and fall into the storage container.
4. Remove ice cubes from the storage container. The ice cubes should be removed regularly from the storage container to prevent them from freezing to each other.

Drawer for sausage and cheese

Fig. 14

The drawer can be removed for adding and removing food. Lift the drawer and pull out. The drawer holder can be adjusted.

Sticker “OK”

(not all models)

The “OK” temperature monitor can be used to determine temperatures below +4 °C. Gradually reduce the temperature if the sticker does not indicate “OK”.

Note

When the appliance is switched on, it may take 12 hours until the temperature is reached.

**Correct setting**

Switching off and disconnecting the appliance**Switching off the appliance**

Fig. 1

Press the On/Off button 12. Refrigerating unit and light switch off.

Disconnecting the appliance

If you do not use the appliance for a prolonged period:

1. Switch off the appliance.
2. Pull out mains plug or switch off fuse.
3. Clean the appliance.
4. Leave the appliance door open.

Defrosting**Refrigerator compartment**

Defrosting is actuated automatically.

The condensation runs through the drainage hole into an evaporation pan on the rear of the appliance.

Freezer compartment

The fully automatic NoFrost system ensures that the freezer compartment remains free of ice. Defrosting is no longer required.

Cleaning the appliance

Caution

- Do not use abrasive, chloride or acidic cleaning agents or solvents.
- Do not use scouring or abrasive sponges.

The metallic surfaces could corrode.

- Never clean shelves and containers in the dishwasher.

The parts may become deformed!

Water used for cleaning must not drip into the

- slots in the front base area in the freezer compartment,
- controls,
- and light.

Proceed as follows:

1. Before cleaning: Switch the appliance off.
2. Pull out mains plug or switch off fuse.
3. Take out the frozen food and store in a cool location. Place the ice pack (if enclosed) on the food.
4. Clean the appliance with a soft cloth, lukewarm water and a little pH neutral washing-up liquid. The rinsing water must not run into the light.
5. Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
6. After cleaning reconnect and switch the appliance back on.
7. Put the frozen food back in the freezer compartment.

Interior fittings

All variable parts of the appliance can be taken out for cleaning.

Take out glass shelves

Pull the glass shelves forwards and take out.

Take out shelves in the door

Fig. 4

Lift shelves upwards and take out.

Taking glass shelf out of chiller compartment

Fig. 10

Press the holder upwards and take out the glass shelf.

Note

Do not clean glass shelf of the cold storage compartment under running water.

Drawers in the refrigerator compartment

Fig. 12

Pull out the drawer all the way, lift up and remove.

To insert drawer, place the drawer on the telescopic rails and push into the appliance. Attach the drawer by pressing it down.

Note

Before the vegetable drawer can be taken out, the glass shelf above must be taken out.

Taking out glass shelf above vegetable container

Fig. 11

The glass shelf can be taken out and disassembled for cleaning.

Note

Before taking out the glass shelf, pull out vegetable container.

Light (LED)

Your appliance features a maintenance-free LED light.

These lights may be repaired by customer service or authorised technicians only.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room! The appliance should not be installed in direct sunlight or near a heat source (e.g. radiator, cooker).
If required, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance.
- Thaw frozen food in the refrigerator compartment and use the low temperature of the frozen food to cool refrigerated food.
- Open the appliance as briefly as possible.
- Occasionally clean the rear of the appliance to prevent an increased power consumption.
- If available:
Fit wall spacers to obtain the indicated energy rating of the appliance (see Installation instructions). A reduced wall gap will not restrict the function of the appliance. The energy rating may then increase slightly. The gap of 75 mm must not be exceeded.
- The arrangement of the fittings does not affect the energy rating of the appliance.

Operating noises

Quite normal noises

Droning

Motors are running (e.g. refrigerating units, fan).

Bubbling, humming or gurgling noises

Refrigerant is flowing through the tubing.

Clicking

Motor, switches or solenoid valves are switching on/off.

Cracking

Automatic defrosting is running.

Preventing noises

The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place packing underneath them.

The appliance is not free-standing

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

Containers or storage areas wobble or stick

Please check the removable parts and re-insert them correctly if required.

Bottles or receptacles are touching each other

Move the bottles or receptacles slightly away from each other.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice – even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Temperature differs greatly from the set value.		<p>In some cases it is adequate to switch off the appliance for 5 minutes.</p> <p>If the temperature is too high wait a few hours and check whether the temperature has approached the set value.</p> <p>If the temperature is too low check the temperature again the next day.</p>
The light does not function.	<p>The LED light is defective.</p> <hr/> <p>Appliance was open too long.</p> <p>Light is switched off after approx. 10 min.</p>	<p>See chapter “Light (LED)” section.</p> <hr/> <p>When the appliance is closed and opened, the light is on again.</p>
Controls have reduced luminosity.	When the appliance is not used for some time, the display on the fascia switches to energy saving mode.	As soon as the appliance is again used, e.g. the door is opened, the display switches back to normal illumination.
Displays do not illuminate.	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Connect mains plug. Check whether the power is on, check the fuses.

Fault	Possible cause	Remedial action
Warning signal sounds. The alarm button is lit. Fig. 2/5	Fault – the freezer compartment is too warm!	To switch off the warning signal, press the alarm button 5.
	Appliance is open.	Close the appliance.
	Ventilation openings have been covered.	Ensure that there is adequate ventilation.
	Too much food was placed in the freezer compartment at once.	Do not exceed max. freezing capacity.
		When the fault has been eliminated, the alarm button goes out shortly afterwards.
The temperature in the freezer compartment is too warm.	Appliance opened frequently.	Do not open the appliance unnecessarily.
	The ventilation openings have been covered.	Remove obstacles.
	Large quantities of fresh food are being frozen.	Do not exceed max. freezing capacity.
Freezer compartment door was open for a long time; temperature is no longer reached.	The evaporator (refrigeration generator) in the NoFrost system is covered in thick ice and can no longer be defrosted fully automatically.	<p>To defrost the evaporator, remove the frozen food with the compartments, insulate well and store in a cool location.</p> <p>Switch off the appliance and move it away from the wall. Leave the appliance door open.</p> <p>After approx. 20 min. the condensation begins to run into the evaporation pan, at the rear of the appliance. Fig. 13</p> <p>To prevent the evaporation pan from overflowing in this case, mop up the condensation with a sponge.</p> <p>The evaporator is defrosted when the water stops running into the evaporation pan. Clean the interior. Switch the appliance back on again.</p>

Customer service

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index. Please provide customer service with the appliance product number (E-Nr.) and production number (FD).

These specifications can be found on the rating plate. Fig. 15

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Repair order and advice on faults

Contact information for all countries can be found on the enclosed customer service list.

GB	0844 892 8979	Calls from a BT landline will be charged at up to 3 pence per minute. A call set-up fee of up to 6 pence may apply.
IE	01450 2655	0.03 € per minute at peak. Off peak 0.0088 € per minute.
US	800 944 2904	toll-free

Указания по безопасности и предупреждения

Прежде чем ввести прибор в эксплуатацию

Внимательно прочтите инструкцию по монтажу и эксплуатации! В ней содержится важная информация по установке, использованию и техническому обслуживанию прибора.

Изготовитель не несет никакой ответственности за последствия, если Вы не соблюдали указания и предупреждения, приведенные в инструкции по эксплуатации. Сохраните всю документацию для позднейшего использования или для передачи ее следующему владельцу прибора.

Техническая безопасность

В бытовом приборе содержится незначительное количество экологически чистого, но воспламеняющегося хладагента R600a. Проследите, пожалуйста, чтобы при транспортировке или установке бытового прибора не были повреждены трубки контура, по которому циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, привести к их поражению.

При повреждениях:

- Не подходите близко к бытовому прибору с открытым пламенем или какими-либо иными источниками воспламенения,

- хорошо проветрите помещение в течение нескольких минут,
- выключите холодильник и извлеките вилку из розетки,
- сообщите о повреждениях в сервисную службу.

Чем большее количество хладагента содержится в бытовом приборе, тем больше должно быть помещение, в котором он установлен. В слишком маленьких помещениях при утечке хладагента может образоваться горючая смесь паров хладагента с воздухом.

На каждые 8 г хладагента должен приходиться как минимум 1 м³ помещения. Количество хладагента, содержащееся в Вашем бытовом приборе, приведено в фирменной табличке, расположенной внутри бытового прибора.

В случае повреждения сетевой шнур данного прибора заменяется изготовителем, сервисной службой или специалистом с соответствующей квалификацией. Неквалифицированно выполненные установка и ремонт бытового прибора могут превратить его в источник серьезной опасности для пользователя.

Ремонт производится только изготовителем, сервисной службой или специалистом с соответствующей квалификацией.

Разрешается использовать только оригинальные запчасти изготовителя. Только в отношении этих деталей изготовитель гарантирует, что они отвечают требованиям техники безопасности.

Удлинитель сетевого шнура можно приобретать только в сервисной службе.

При эксплуатации

- Никогда не ставьте внутрь прибора какие-либо включенные электроприборы (например, нагревательные приборы, электрические мороженицы и пр.). Взрывоопасность!
- Никогда не используйте для размораживания или чистки бытового прибора пароочистители! Пар может попасть на электрические детали и вызвать короткое замыкание. Опасность поражения электрическим током!
- Иней и лед нельзя удалять с помощью предметов с острым концом или острыми краями. Тем самым Вы можете повредить трубки, по которым циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, привести к их поражению.
- Нельзя хранить в холодильнике продукты в аэрозольных упаковках с горючими рабочими газами (например, баллончики с распылительной головкой) и взрывоопасные вещества. Взрывоопасность!
- Цокольную подставку, выдвигаемые элементы конструкции, дверцы и прочие детали нельзя использовать в качестве подножки или опоры.
- Перед тем как начать размораживание или чистку бытового прибора, извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель. Извлекать вилку из розетки следует, взявшись за ее корпус, а не за сетевой шнур.
- Крепкие алкогольные напитки можно хранить в холодильнике лишь в плотно закрытой, установленной вертикально посуде.
- Следите за тем, чтобы на пластмассовые детали и на уплотнитель дверцы не попадали жиры или масла. Иначе они могут стать пористыми.
- Никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия бытового прибора.
- Использование данного прибора лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта разрешается только под присмотром ответственных за их безопасность лиц или после получения от них указаний, как пользоваться прибором.
- В морозильном отделении нельзя хранить жидкости в бутылках или жестяных банках (особенно газированные напитки). Бутылки и банки могут лопнуть!
- Никогда не берите замороженные продукты из морозильного отделения сразу в рот. Опасность обмороживания!
- Избегайте продолжительного контакта рук с замороженными продуктами, льдом или трубками испарителя и т. д. Опасность обмороживания!

Если в доме есть дети

- Упаковку и ее составные части нельзя отдавать детям. Существует опасность удушья, которой дети подвергаются, закрывшись в картонной коробке или запутавшись в полиэтиленовой пленке!
- Холодильник – это не игрушка для детей!
- В случае с холодильниками, дверь которых закрывается на замок: храните ключ от замка в недоступном для детей месте!

Общая информация

Бытовой прибор предназначен

- для охлаждения и замораживания продуктов питания,
- для приготовления пищевого льда.

Этот прибор предназначен для использования в частном домашнем хозяйстве и в бытовых условиях.

Согласно предписаниям Директивы ЕС 2004/108/ЕС, бытовой прибор при работе не создает радиопомех.

Контур циркуляции хладагента проверен на герметичность.

Данный бытовой прибор отвечает соответствующим требованиям Предписаний по технике безопасности для электрических приборов (EN 60335-2-24).

Указания по утилизации

Утилизация упаковки


Весь упаковочный материал, который использовался для защиты холодильника при транспортировке, пригоден для вторичной переработки и не наносит вреда окружающей среде. Внесите, пожалуйста, и Вы свой вклад в дело защиты окружающей среды, сдав упаковку на экологичную утилизацию.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы можете получить у Вашего торгового агента или в административных органах по месту Вашего жительства.

Утилизация старого холодильника

Отслужившие свой срок старые бытовые холодильники нельзя рассматривать как бесполезные отходы! Благодаря экологичной утилизации из них удастся получить ценное сырье.



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение  в соответствии с указаниями Директивы ЕС 2012/19/EG относительно отслуживших свой срок электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этом документе содержатся предписания относительно правил приема и утилизации отслуживших свой срок приборов, действующих в рамках ЕС.

Предупреждение

В случае с отслужившими свой срок холодильниками:

1. Извлеките вилку из розетки.
2. Отрежьте сетевой шнур и уберите его подальше вместе с вилкой.
3. Полки, боксы и контейнеры извлекать не следует, чтобы дети не смогли забраться внутрь холодильника!
4. Не позволяйте детям играть со старым бытовым прибором. Опасность удушья!

В холодильной установке содержится хладагент, а в изоляции бытового прибора – газы, утилизация которых должна проводиться квалифицированно. Трубки контура, по которому циркулировал хладагент, ни в коем случае не должны быть повреждены до начала утилизации.

Объем поставки

Убедитесь в отсутствии возможных повреждений элементов при транспортировке, освободив все элементы от упаковки.

С рекламациями обращайтесь в магазин, в котором Вы приобрели прибор, или в нашу сервисную службу.

В комплект поставки входят следующие элементы:

- Напольный прибор
- Оснащение (в зависимости от модели)
- Мешок с монтажными материалами
- Инструкция по эксплуатации
- Инструкция по монтажу
- Книжка сервисной службы
- Гарантия в приложении
- Информация о расходе электроэнергии и шумах

Температура окружающей среды и вентиляция

Температура окружающей среды

Холодильник относится к определенному климатическому классу. В зависимости от климатического класса, холодильник может работать при приведенных ниже значениях температуры окружающей среды.

Климатический класс прибора указан в его типовой табличке. Рисунок 15

Климатический класс	Допустимая температура окружающей среды
SN	от +10 °C до +32 °C
N	от +16 °C до +32 °C
ST	от +16 °C до +38 °C
T	от +16 °C до +43 °C

Указание

Полная функциональность прибора обеспечена в пределах температуры окружающей среды указанного климатического класса. Если прибор климатического класса SN работает при более низкой температуре окружающей среды, то повреждения прибора можно исключить до температуры +5 °C.

Вентиляция

Рисунок 3

Воздух у задней стенки прибора и у его боковых стенок нагревается. Нагретый воздух должен иметь возможность беспрепятственно подниматься вверх. Иначе холодильный агрегат должен будет работать с повышенной нагрузкой. А это повышает расход электроэнергии. Поэтому: Никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия холодильника!

Подключение бытового прибора

После установки бытового прибора следует подождать как минимум 1 час и только потом вводить его в эксплуатацию. Так как не исключено, что во время транспортировки бытового прибора содержащееся в компрессоре масло могло попасть в систему охлаждения.

Перед вводом бытового прибора в эксплуатацию в первый раз следует почистить его изнутри (смотрите раздел «Чистка бытового прибора»).

Электроподключение

Розетка должна находиться вблизи прибора и в свободно доступном месте даже после установки прибора.

Прибор соответствует классу защиты I. Прибор подключайте к сети переменного тока 220–240 В/50 Гц с помощью установленной надлежащим образом розетки с заземлителем. Сетевая розетка должна быть оснащена предохранителем на 10–16 А.

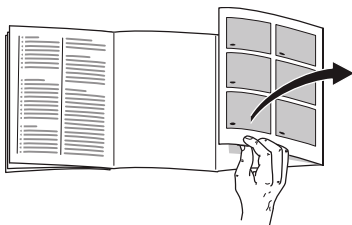
В случае с бытовыми приборами, которые будут эксплуатироваться в неевропейских странах, необходимо проследить, чтобы значение напряжения и вид тока совпадали с параметрами электросети пользователя. Все эти данные Вы сможете найти в типовой табличке холодильника, рисунок **15**

Предупреждение

Прибор нельзя ни в коем случае подключать к электронным энергосберегающим штекерам.

Для использования наших бытовых приборов можно применять ведомые сетью и синусные инверторы. Ведомые сетью инверторы применяются в фотогальванических энергетических установках, которые подсоединяются непосредственно к общественной сети энергоснабжения. В изолированных условиях (напр., на кораблях или в горных приютах) без непосредственного подсоединения к общественной электросети необходимо применение синусных инверторов.

Знакомство с бытовым прибором



Откройте, пожалуйста, последние страницы с рисунками. Данная инструкция по эксплуатации действительна для нескольких моделей.

Комплектация моделей может отличаться друг от друга.

Поэтому в рисунках не исключены некоторые отличия.

Рисунок 1

* Не во всех моделях.

- 1-10 Элементы управления
- 11 Выключатель освещения в морозильном отделении
- 12 Кнопка включения/выключения
- 13 Отделение для быстрого замораживания продуктов
- 14 Освещение (на светодиодах)
- 15 Выключатель освещения в холодильном отделении
- 16 Выдвижная стеклянная полка
- 17 Отверстие для выхода воздуха
- 18 Полки в холодильном отделении
- 19 Отделение с пониженной температурой
- 20 Ящик для овощей и фруктов
- 21 Вентиляционное отверстие
- 22 Винтовые ножки
- 23 Полка на двери холодильника
- 24 Льдогенератор
- 25 Емкость для хранения кубиков пищевого льда
- 26 Отделение для масла и сыра
- 27 Полка для яиц
- 28* Дверной контейнер
- 29 Полка на двери холодильника
- 30 Держатель для бутылок
- 31 Полка для больших бутылок

- A Морозильное отделение
- B Холодильное отделение

Элементы управления

Рисунок 2

- 1 **Индикация температуры в морозильном отделении**
Цифры соответствуют значениям установленной для морозильного отделения температуры в °С.
- 2 **Индикация «Суперзамораживание»**
Светится, если включена функция суперзамораживания.
- 3 **Индикация температуры в холодильном отделении**
Цифры соответствуют значениям установленной для холодильного отделения температуры в °С.
- 4 **Индикация суперохлаждения**
светится, если суперохлаждение работает.
- 5 **Кнопка «alarm»**
Данная кнопка служит для выключения предупредительного сигнала (смотрите раздел «Предупредительная функция»).
- 6 **Индикация Режим экономии электроэнергии**
Светится, если прибор не используется.
- 7 **Кнопки установки температуры морозильного отделения**
С помощью этих кнопок устанавливается температура в морозильном отделении.
- 8 **Кнопка «super» морозильное отделение**
Служит для включения и выключения суперзамораживания.

- 9 **Кнопки установки температуры холодильного отделения**

С помощью этих кнопок устанавливается температура в холодильном отделении.

- 10 **Кнопка «super» холодильное отделение**

Данная кнопка служит для включения и выключения функции суперохлаждения.

Включение бытового прибора

1. Нажмите кнопку включения/выключения **1**/12. Прозвучит предупредительный сигнал.
2. Нажмите на кнопку «alarm» **2**/5. Предупредительный сигнал выключится.

Кнопка «alarm» **2**/5 светится до тех пор, пока не достигается установленная температура.

Специалистами завода-изготовителя рекомендуются следующие установочные значения температуры:

- Холодильное отделение: +4 °С
- Морозильное отделение: -18 °С

Указания по эксплуатации

- Прибору может потребоваться после включения несколько часов для достижения установленного уровня температуры.
- Благодаря полностью автоматической системе «NoFrost» внутри морозильного отделения лед не образуется. В размораживании отделения больше нет необходимости.
- Передняя сторона корпуса местами слегка подогревается, что препятствует образованию конденсата вокруг уплотнителя дверцы.
- Если после закрывания морозильного отделения дверцу не удастся сразу снова открыть, то подождите, пожалуйста, некоторое время, пока компенсируется создавшееся внутри отделения пониженное давление.

Установка температуры

Рисунок 2

Холодильное отделение

Температура регулируется в диапазоне от +2 °С до +8 °С.

Нажимайте на кнопку установки температуры 9 до тех пор, пока не будет установлена необходимая Вам для холодильного отделения температура.

Заданное в последнюю очередь значение записывается в память. Индикация температуры 3 показывает установленную температуру.

Завод-изготовитель рекомендует установить в холодильном отделении температуру +4 °С.

Скоропортящиеся продукты не должны храниться при температуре выше +4 °С.

Морозильное отделение

Температура регулируется в диапазоне от -16 °С до -24 °С.

Нажимайте на кнопку установки температуры 7 до тех пор, пока не будет установлена необходимая Вам температура в морозильном отделении.

Заданное в последнюю очередь значение записывается в память. Индикация температуры 1 показывает установленную температуру.

Режим экономии электроэнергии

Индикация элементов управления переключается в режим экономии электроэнергии, когда Вы прекращаете выполнять какие-либо действия по эксплуатации прибора.

- Индикация режима экономии электроэнергии, рисунок 2/6, светится.
- Интенсивность подсветки индикаторов температуры снижена.
- При включенной функции «Супер» светится соответствующая индикация «super» (индикация «Суперохлаждение», рис. 2/4 или индикация «Суперзамораживание», рис. 2/2).

Как только Вы начинаете выполнять какие-либо действия по эксплуатации прибора, напр., открываете дверцу или нажимаете любую кнопку, индикация переключается на обычную подсветку.

Предупредительная функция

Предупредительная сигнализация может включиться в следующих случаях.

Дверная сигнализация

Дверная сигнализация (непрерывный звуковой сигнал) включается и индикация «alarm» 2/5 светится, если дверца прибора остается открытой дольше одной минуты. После закрывания дверцы или после нажатия на любую кнопку, дверная сигнализация снова выключается.

Предупредительный сигнал при повышении температуры

Предупредительный сигнал при повышении температуры включается, если в морозильном отделении становится слишком тепло и замороженные продукты могут разморозиться.

Индикация температуры 1 мигает и кнопка «alarm» 5 светится.

После нажатия на кнопку «alarm» 5 (выключение предупредительной сигнализации) на дисплее индикации температуры 1 в течение пяти секунд светится значение самой высокой температуры, которая устанавливалась в морозильном отделении.

Затем это значение исчезает, и дисплей индикации температуры 1 показывает установленную температуру.

Предупредительная сигнализация может включиться, даже если замороженным продуктам не угрожает размораживание, в следующих случаях

- при вводе прибора в эксплуатацию,
- при загрузке большого количества свежих продуктов питания,
- при слишком долго открытой двери морозильного отделения.

Указание

Подтаявшие или полностью размороженные продукты нельзя снова замораживать. Только после тепловой обработки продуктов (их можно сварить или поджарить) готовые блюда можно снова заморозить.

Но готовые блюда нельзя хранить так долго, как свежие продукты.

Отключение предупредительной сигнализации

Рисунок 2

Нажмите на кнопку «alarm» 5, чтобы отключить предупредительный сигнал.

Полезный объем

Данные, касающиеся полезного объема, Вы сможете найти, внутри своего бытового прибора на типовой табличке. Рисунок 15

Использование всего объема морозильного отделения

Чтобы загрузить максимальное количество замороженных продуктов, можно извлечь следующие элементы оснащения.

Извлечение элементов оснащения

- Дверную полку можно извлечь. Рисунок 4
- Установленный в электроприборе льдогенератор можно извлечь. Рисунок 5

Холодильное отделение

Холодильное отделение обеспечивает идеальные условия для хранения готовых блюд, выпечки, консервов, сгущенного молока, твердого сыра, а также чувствительных к низким температурам фруктов и овощей.

При расположении продуктов обратите внимание на следующее

Продукты питания следует хранить в плотной упаковке или в закрытой посуде. В результате останутся неизменными аромат, цвет и свежесть продуктов. Кроме того, удастся избежать изменения вкуса продуктов в результате их соприкосновения друг с другом, а также изменения цвета пластмассовых деталей.

Указание

Избегайте касания продуктами питания задней стенки. Это нарушит циркуляцию воздуха.

Продукты питания или упаковки могут примерзнуть к задней стенке.

Обратите внимание на различные температурные зоны в холодильном отделении

Из-за циркуляции воздуха в холодильном отделении возникают различные температурные зоны:

- **Зона самой низкой температуры** находится внутри у задней стенки и в отделении с пониженной температурой. Рисунок 1/19

Указание

В месте наиболее сильного охлаждения следует хранить скоропортящиеся продукты питания (например, рыбу, колбасу, мясо).

- **Зона самой высокой температуры** находится в самой верхней части дверцы.

Указание

Храните в зоне самых высоких температур, напр., твердый сыр и масло. Таким образом, аромат сыра может развиваться дальше, а консистенция масла останется мягкой.

Контейнер для овощей с регулятором влажности

Рисунок 7

Контейнер для овощей является оптимальным местом для хранения свежих фруктов и овощей. С помощью регулятора влажности и специального уплотнения можно отрегулировать влажность воздуха в контейнере для овощей. Благодаря этому свежие фрукты и овощи могут храниться до двух раз дольше по сравнению с обычным способом хранения.

Вы можете устанавливать влажность воздуха в контейнере для овощей в зависимости от вида и количества загружаемых продуктов:

- преимущественно фрукты, а также при высокой загрузке – более низкая влажность воздуха
- преимущественно овощи, а также при смешанной или малой загрузке – более высокая влажность воздуха

Указания

- Чувствительные к низким температурам фрукты (напр.: ананасы, бананы, папайю и цитрусовые) и овощи (напр.: баклажаны, огурцы, цуккини, паприку, помидоры и картофель) для оптимального сохранения качества и аромата следует хранить вне холодильника при температурах от +8 °C до +12 °C.
- В зависимости от количества и вида хранимых продуктов в контейнере для овощей может образовываться конденсат. Вытереть конденсат сухой тряпочкой и отрегулировать влажность воздуха в контейнере для овощей при помощи регулятора влажности.

Суперохлаждение

При этом холодильное отделение в течение 6 часов охлаждается до самой низкой предельно-допустимой температуры. Затем происходит автоматическое переключение на установленную до включения суперохлаждения температуру.

Функцию суперохлаждения следует включать, например

- перед загрузкой большого количества продуктов питания,
- для быстрого охлаждения напитков.

Включение и выключение

Рисунок **12**

Нажмите кнопку «super» 10.

Эта кнопка горит, если включено суперохлаждение.

Морозильное отделение

Использование морозильного отделения

- Для хранения замороженных продуктов питания.
- Для приготовления кубиков пищевого льда.
- Для замораживания свежих продуктов.

Указание

Следите, пожалуйста, за тем, чтобы дверца морозильного отделения всегда была закрыта! Так как при открытой двери замороженные продукты могут подтаять и стенки морозильного отделения покрываются толстым слоем льда. Кроме того: расточительно расходуется электроэнергия из-за повышенного потребления тока!

Макс. производительность замораживания

Данные по макс. производительности замораживания в течение 24 часов Вы найдете в фирменной табличке.

Рисунок **15**

Замораживание и хранение продуктов

Покупка замороженных продуктов

- Упаковка не должна быть повреждена.
- Обращайте внимание на указанный срок хранения.
- Температура в морозильном шкафу в магазине должна быть -18°C или ниже.
- Замороженные продукты перед транспортировкой следует по возможности сложить в термоизолирующую сумку и дома побыстрее загрузить в морозильное отделение.

При расположении продуктов обратите внимание на следующее

В бытовой прибор было загружено за один раз большее чем обычно количество продуктов. Там они замораживаются очень быстро и благодаря этому в щадящих условиях.

Уже замороженные продукты не должны соприкасаться со свежими продуктами, только предназначенными для замораживания.

Замораживание свежих продуктов питания

Для замораживания следует брать только абсолютно свежие продукты питания.

Чтобы как можно лучше сохранить пищевую ценность, аромат и цвет, овощи следует перед замораживанием бланшировать. Бланширование не требуется для баклажанов, сладкого стручкового перца, кабачков и спаржи.

Литературу о замораживании и бланшировании Вы найдете в книжных магазинах.

Указание

Постарайтесь, чтобы предназначенные для замораживания свежие продукты питания не соприкасались с уже замороженными продуктами.

- Замораживать можно: выпечку, рыбу и морепродукты, мясо, дичь, птицу, овощи, фрукты, зелень, яйца без скорлупы, молочные продукты, напр., сыр, масло и творог, готовые блюда и остатки приготовленных блюд, напр., супы, рагу, приготовленные мясо и рыбу, блюда из картофеля, запеканки и сладкие блюда.
- Замораживать нельзя: употребляемые в пищу преимущественно в сыром виде овощи, напр., листовые салаты или редиска, яйца в скорлупе, виноград, целые яблоки, груши, персики, сваренные вкрутую яйца, йогурт, протоквашу, сметану, крем-фреш и майонез.

Упаковка продуктов для замораживания

Упакуйте продукты герметично, чтобы они не потеряли вкус и не вымерзли.

1. Положите продукты в упаковку.
2. Выдавите из упаковки весь воздух.
3. Герметично закройте упаковку.
4. Укажите на упаковке, что в ней находится, и когда продукты были заморожены.

В качестве упаковки можно использовать:

пленку из различных синтетических материалов, рукава из полиэтиленовой пленки, алюминиевую фольгу, специальные емкости для замораживания продуктов. Всю эту продукцию Вы найдете в специализированных магазинах.

В качестве упаковки нельзя использовать:

упаковочную или пергаментную бумагу, целлофан, мешки для мусора, использованные полиэтиленовые пакеты.

Для закрывания упаковки можно использовать:

резиновые кольца, пластмассовые зажимы, шпагат, морозостойкую клейкую ленту и пр.

Мешки и рукава из полиэтиленовой пленки можно заварить с помощью специального сварочного аппарата.

Продолжительность хранения замороженных продуктов

Срок хранения продуктов питания зависит от их вида.

При температуре $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$:

- Рыба, колбаса, готовые блюда, хлебо-булочные изделия:
до 6 месяцев
- Сыр, птица, мясо:
до 8 месяцев
- Овощи, фрукты:
до 12 месяцев

Суперзамораживание

Чтобы в замороженных продуктах сохранились витамины и питательные вещества, а также не испортились их привлекательный вид и хороший вкус, продукты должны как можно быстрее промерзнуть до самой сердцевины.

Включите суперзамораживание за несколько часов перед загрузкой свежих продуктов в целях предупреждения нежелательного повышения температуры.

В общем и целом достаточно 4-6 часов.

После включения данной функции прибор работает непрерывно. В морозильном отделении устанавливается очень низкая температура.

Для использования максимальной производительности замораживания, включите суперзамораживание за 24 часа до загрузки свежих продуктов.

Небольшие количества продуктов питания (до 2 кг) можно замораживать без включения суперзамораживания.

Указание

Во время работы суперзамораживания эксплуатационный шум может усилиться.

Включение и выключение функции

Рисунок 2

Нажмите кнопку «super» 8.

После включения функции суперзамораживания эта кнопка загорается.

Функция суперзамораживания выключается автоматически через 2½ дня.

Размораживание продуктов

В зависимости от вида и способа приготовления продуктов можно выбрать один из следующих способов их размораживания:

- при комнатной температуре,
- в холодильном отделении,
- в электрическом духовом шкафу, с обдувом горячим воздухом или без,
- в микроволновой печи.



Внимание

Подтаявшие или полностью размороженные продукты нельзя снова замораживать. Только после тепловой обработки продуктов (их можно сварить или поджарить) готовые блюда можно снова заморозить.

Но их нельзя хранить так же долго, как и замороженные свежие продукты.

Специальное оснащение

При необходимости Вы можете переставить полки, расположенные внутри холодильного отделения и на его дверце, в другое место:

- Потяните полку на себя, опустите ее спереди и затем извлеките ее сбоку из направляющих.
- Дверную полку приподнимите и снимите. Рисунок 4

Специальное оснащение

(не во всех моделях)

Извлечение выдвижной стеклянной полки

Рисунок 11/16

Стеклянная полка извлекается для мытья. Для этого потяните полку к себе, приподнимите спереди и извлеките.

Полка для бутылок

Рисунок 6 A/B

На эту полку можно складывать бутылки, не боясь, что они упадут.

Отделение с пониженной температурой

Рисунок 11/19

В отделении с пониженной температурой создается более низкая температура, чем в холодильном отделении. Температура может опускаться даже ниже 0 °С.

Эти условия идеальны для хранения рыбы, мяса и колбасы. Листовые салаты, овощи и продукты, чувствительные к воздействию низкой температуры, здесь хранить нельзя.

Вставка бокса

Рисунок 9

Вставку можно убрать.

Дверной контейнер

Рисунок 1/28*

Идеальное место для хранения сладостей, пряностей и салатной заправки.

Держатель для бутылок

Рисунок 1/30

Держатель для бутылок препятствует их опрокидыванию при открывании и закрывании дверцы холодильника.

Льдогенератор

Рисунок 8

1. Извлеките бак для воды и залейте воду до отметки.
2. Слейте осторожно воду через заливное отверстие в емкость для льда. Следите при этом, чтобы вода по возможности не текла вовнутрь емкости для хранения кубиков льда или снаружи по емкости, а также не разбрызгивалась. Кубики льда в противном случае могут примерзнуть друг к другу или к поверхности емкости.
3. Когда кубики льда заморозились, нажмите рычаг вниз и отпустите. Кубики льда отсоединятся от ванночки и упадут в емкость, предназначенную для их хранения.
4. Теперь кубики льда можно достать из этой емкости. Кубики льда следует регулярно извлекать из емкости для хранения кубиков льда, чтобы предотвратить их смерзания друг с другом.

Выдвижной ящик для колбасы и сыра

Рисунок 14

Чтобы продукты было удобнее загружать и выгружать, выдвижной ящик можно извлечь из холодильника. Для этого его следует приподнять. Держатель выдвижного ящичка можно передвигать вдоль полки.

Наклейка «ОК»

(не во всех моделях)

С помощью наклейки «ОК», предназначенной для контроля температуры, можно определять температуру ниже +4 °С. Если на наклейке отсутствует слово «ОК», то необходимо постепенно, шаг за шагом, понизить температуру.

Указание

При вводе холодильника в эксплуатацию необходимая температура может устанавливаться в течение 12 часов.

**Правильная установка**

Выключение прибора и вывод его из эксплуатации

Выключение бытового прибора

Рисунок 1

Нажмите кнопку включения/выключения 12.

Холодильный агрегат и освещение выключаются.

Вывод прибора из эксплуатации

Если Вы не будете пользоваться прибором в течение продолжительного времени:

1. Выключите прибор.
2. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.
3. Проведите чистку прибора.
4. Оставьте дверцу прибора открытой.

Размораживание

Холодильное отделение

Размораживание проводится автоматически.

Талая вода сливается через дренажное отверстие в испарительный поддон, который расположен на задней стенке холодильника.

Морозильное отделение

Благодаря полностью автоматической системе «NoFrost» внутри морозильного отделения лед не образуется. В размораживании отделения больше нет необходимости.

Чистка прибора



Внимание

- Не использовать средства для чистки и растворители, содержащие песок, хлорид или кислоты.
- Не использовать абразивные и царапающие губки.
На металлических поверхностях может появиться коррозия.
- Никогда не мыть полки и контейнеры в посудомоечной машине.
Детали могут деформироваться!

Используемая для протирки вода не должна попасть

- В прорези, имеющиеся в передней части дна морозильного отделения,
- элементы управления,
- в систему освещения.

Поступайте следующим образом:

1. Выключайте прибор перед чисткой.
2. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.
3. Извлеките замороженные продукты и положите их в прохладное место. Аккумулятор холода (если таковой имеется в комплекте поставки) положите сверху на продукты.
4. Для чистки прибора пользуйтесь мягкой тряпочкой и теплой водой с небольшим количеством моющего средства с нейтральным pH. Вода для чистки не должна попасть в систему освещения.
5. Уплотнитель дверцы следует лишь протереть тряпочкой, смоченной в чистой воде, и затем тщательно вытереть насухо.
6. После чистки: снова подключите прибор к электросети и включите его.
7. Загрузите в морозильное отделение замороженные продукты.

Специальное оснащение

Для чистки все передвижные элементы прибора вынимаются.

Извлечение стеклянных полок

Потяните стеклянные полки к себе и извлеките.

Извлечение полок в двери

Рисунок 4

Приподнимите вверх полки и извлеките.

Извлечение выдвижной стеклянной полки отделения с пониженной температурой

Рисунок 10

Нажмите крепление вверх и извлеките стеклянную полку.

Указание

Стеклянную полку отделения с пониженной температурой нельзя мыть под проточной водой.

Боксы в холодильном отделении

Рисунок 12

Выдвиньте бокс до упора, приподняв, освободите его из фиксации и извлеките.

Вставляя бокс на место, установите его на направляющие и задвиньте вовнутрь прибора. Зафиксируйте бокс на месте, нажав на него.

Указание

Перед извлечением бокса для овощей необходимо предварительно извлечь расположенную над ним стеклянную полку.

Извлечение стеклянной полки над контейнером для овощей

Рисунок 11

Вы можете вынимать и разбирать стеклянную полку для чистки.

Указание

Перед извлечением стеклянной полки извлечь контейнер для овощей.

Освещение (на светодиодах)

Ваш холодильник оснащен системой освещения на светодиодах, которая не нуждается в техобслуживании.

Ремонт освещения данного типа должен проводиться лишь силами специалистов уполномоченного сервисного центра или квалифицированными специалистами, имеющими на это разрешение.

Как сэкономить электроэнергию

- Бытовой прибор следует установить в сухом, хорошо проветриваемом помещении! Он не должен стоять на солнце или поблизости от источника тепла (например, радиатора отопления, электроплиты).

При необходимости воспользуйтесь плитой из изолирующего материала.

- Теплые продукты и напитки перед размещением в приборе следует охладить.
- Замороженные продукты поместите для размораживания в холодильное отделение, чтобы использовать холод замороженных продуктов для охлаждения продуктов.
- Закрывайте двери прибора как можно быстрее.
- Чтобы избежать повышенного потребления электроэнергии, спинку прибора следует время от времени чистить.
- При наличии: Установите дистанцирующий элемент для соблюдения расстояния от стенки, чтобы обеспечить указанное потребление электроэнергии прибора (смотрите инструкцию по монтажу). Недостаточное расстояние от стенки не ограничивает функциональность прибора. Потребление электроэнергии может в таком случае незначительно повыситься. Расстояние не должно превышать 75 мм.
- Порядок размещения элементов оснащения не влияет на потребление электроэнергии прибором.

Рабочие шумы

Обычные шумы

Гудение

Работают двигатели (напр., холодильные агрегаты, вентилятор).

Бульканье или жужжание

Хладагент течет по трубам.

Щелчки

Включаются или выключаются двигатель, выключатель или магнитные клапаны.

Потрескивание

Происходит автоматическое размораживание.

Как избежать посторонних шумов

Холодильник стоит неровно

Выверните, пожалуйста, холодильник с помощью ватерпаса. Отрегулируйте по высоте винтовые ножки холодильника или подложите что-нибудь под него.

Холодильник «зажат»

Отодвиньте, пожалуйста, холодильник от стоящей рядом мебели или других бытовых приборов.

Шатающиеся или заклинившие боксы или полки

Проверьте, пожалуйста, как установлены съемные детали и, при необходимости, расположите их правильно.

Бутылки или прочие емкости прикасаются друг к другу

Немного отодвиньте, пожалуйста, бутылки или емкости друг от друга.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Прежде чем вызвать Службу сервиса:

проверьте, не сможете ли Вы устранить неполадки самостоятельно с помощью приведенных ниже рекомендаций.

Вам придется оплачивать вызов специалистов Службы сервиса для консультации самостоятельно – даже во время гарантийного периода!

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Фактическое значение температуры сильно отличается от установленного.		В некоторых случаях достаточно выключить холодильник на 5 минут. Если температура слишком высокая, то проверьте через несколько часов, не приблизилось ли фактическое значение температуры к заданному. Если температура слишком низкая, то проверьте ее на следующий день еще раз.
Освещение не функционирует.	Система освещения на светодиодах вышла из строя.	Смотрите раздел «Освещение (на светодиодах)».
	Бытовой прибор оставался слишком долгое время открытым. Освещение отключится спустя ок. 10 минут.	После открытия и закрытия дверцы прибора освещение включается снова.
Пониженная яркость освещения элементов управления.	Если прибором некоторое время не пользовались, то дисплей панели управления переключается в режим экономии энергии.	Как только бытовым прибором снова начинают пользоваться, например, открывают его дверцу, дисплей снова переходит на нормальное освещение.
Не горит ни один из индикаторов.	Отключили электроэнергию; сработал предохранитель; вилка «болтается» в розетке.	Подключите штепсельную вилку к сети. Посмотрите, есть ли напряжение в электросети, проверьте предохранители.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Прозвучит предупредительный сигнал. Кнопка «alarm» светится. Рисунок 2/5	Неисправность: в морозильном отделении «слишком тепло»!	Для выключения предупредительного сигнала нажмите на кнопку «alarm» 5.
	Бытовой прибор открыт.	Закройте бытовой прибор.
	Закрыты вентиляционные отверстия прибора.	Обеспечьте надлежащую вентиляцию прибора.
	За один раз было загружено слишком большое количество свежих продуктов питания, предназначенных для замораживания.	Загружайте морозильное отделение с учетом макс. производительности замораживания.
		После устранения неисправности кнопка «alarm» гаснет спустя некоторое время.
В морозильном отделении слишком высокая температура.	Слишком часто открывались дверцы бытового прибора.	Не открывайте бытовой прибор без надобности.
	Закрыты вентиляционные отверстия.	Уберите мешающие предметы.
	Замораживание слишком большого количества свежих продуктов питания.	Загружайте морозильное отделение с учетом макс. производительности замораживания.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Дверца морозильного отделения была слишком долго открытой; установленная температура больше не достигается.	Испаритель (производитель холода) в системе «NoFrost» слишком сильно обледенел, из-за чего он больше не может оттаивать полностью автоматически.	<p>На время размораживания испарителя необходимо извлечь замороженные продукты вместе с ящиками и положить их на хранение в прохладное место, позаботившись об их хорошей теплоизоляции.</p> <p>Выключите холодильник и отодвиньте его от стены. Оставьте дверцу прибора открытой.</p> <p>Примерно через 20 минут талая вода начнет стекать в поддон для испарения, расположенный на задней стенке холодильника. Рисунок 13</p> <p>Во избежание переливания талой воды через край поддона испарителя следует несколько раз собрать излишки воды с помощью губки.</p> <p>Когда вода перестает стекать в поддон, испаритель оттаял. Проведите чистку бытового прибора изнутри. Введите холодильник в эксплуатацию.</p>

Служба сервиса

Телефон и адрес расположенного неподалеку от Вас уполномоченного сервисного центра Вы сможете найти в телефонной книге или в перечне сервисных центров. При обращении в Службу сервиса назовите, пожалуйста, номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) Вашего холодильника.

Эти данные Вы найдете в фирменной табличке. Рисунок 15

Помогите, пожалуйста, избежать ненужных выездов специалистов, правильно указав заводской номер и номер изделия. Тем самым Вы сэкономите связанные с этим расходы.

Заявка на ремонт и консультация при неполадках

Контактные данные всех стран Вы найдёте в приложенном списке сервисных центров.

مراكز خدمة العملاء

سوف جَد رقم الهاتف الخاص بأقرب مركز خدمة العملاء لك بدليل التليفون الرسمي أو في قائمة فهرس مراكز خدمة العملاء. رجاء ذكر رقم المنتج (E-Nr.) وكذلك رقم التصنيع (FD-Nr.) الخاص بالجهاز لمركز خدمة العملاء.

سوف جَد هذه البيانات بلوحة الطراز. الصورة 15

الرجاء مساعدة مركز خدمة العملاء على توفير نفقات غير ضرورية ذلك بذكر رقم المنتج ورقم التصنيع حيث يمكن بذلك توفير نفقات إضافية قد تنشأ نتيجة لعدم ذكر تلك البيانات.

التكليف بأعمال إصلاح وتقديم المشورة في حالات الخلل

بيانات الاتصال الخاصة بجميع الدول جَدونها في سجل مراكز خدمة العملاء المورد مع الجهاز.

العطل	السبب المحتمل	إزالة الأعطال
ينطلق صوت تحذير. زر التحذير يضيء. الصورة 2/5	العطل - فهذا يعني أنه في وقت سابق كان درجة الحرارة في حيز التجميد مرتفعة أكثر مما ينبغي!	لإيقاف صوت التحذير يتم ضغط زر التحذير 5.
	الجهاز مفتوح.	يتم إغلاق الجهاز.
	فتحات التهوية الموجودة بالجهاز مغطاة.	يتم التأكد من عدم وجود ما يعوق التهوية وتصريف الهواء.
	تم تجميد كمية كبيرة من المواد الغذائية دفعة واحدة.	يجب عدم تجاوز سعة التجميد القصوى.
		بيان المراقبة الضوئي ينطفئ بعد إزالة سبب الخلل ببعض الوقت 5.
درجة الحرارة في حيز التجميد دافئة أكثر مما ينبغي.	باب الجهاز تم فتحه لمرات عديدة متتالية.	لا يجب فتح الباب إلا عند الضرورة.
	فتحات التهوية وتصريف الهواء مغطاة.	إزالة عوائق التهوية وتصريف الهواء.
	تم تجميد كمية كبيرة من المواد الغذائية الطازجة.	يجب الالتزام بسعة التجميد القصوى للجهاز.
باب حيز التجميد كان مفتوحاً لوقت طويل؛ درجة الحرارة لم يعد من الممكن الوصول إليها.	قد تكونت طبقة كثيفة جداً من الجليد على المبخر (جهاز إصدار البرودة)، بحيث لا يمكن إزالة طبقة الجليد هذه عن طريقة نظام إذابة الجليد أوتوماتيكياً.	لإزالة الجليد عن المبخر يتم إخراج الحاويات الأدرج بما تحتويه من المواد الغذائية المجمدة ويتم حفظها عليها في مكان بارد حال كونها معزولة جيداً. يتم إيقاف تشغيل الجهاز ويتم دفعه وإبعاده عن الحائط. يتم ترك باب الجهاز مفتوحاً.
		يبدأ الثلج في الذوبان بعد مرور حوالي 20 دقيقة وينساب في وعاء التبخير (يوجد بخلف الجهاز، أنظر الصورة 18) يجب في هذه الحالة تجفيف الماء المناسب لوعاء التبخير من حين لآخر بقطعة من الإسفنج حتى لا يفيض الماء خارج الوعاء.
		بعد توقف انسياب الماء إلى وعاء التبخير يكون الجليد المتكون على المبخر قد ذاب. ينظف الجهاز من الداخل. ثم يتم إعادة تشغيل الثلاجة مرة أخرى.

إزالة الأعطال البسيطة بنفسك

قبل استدعاء مركز خدمة العملاء:

اختر بنفسك إذا ما كان من الممكن إزالة الأعطال بنفسك بناء على التعليمات التالية.
يجب عليك أن تتحمل بتكاليف استشارة مركز خدمة العملاء بنفسك حتى أثناء فترة الضمان!

العطل	السبب المحتمل	إزالة الأعطال
تفاوت كبير بين درجة الحرارة الفعلية والدرجة الجارية الضبط عليها.		يمكن في بعض الحالات التغلب على هذا الخلل من خلال إيقاف تشغيل الجهاز لمدة 5 دقائق. إذا كانت درجة الحرارة عالية أكثر من اللازم فينبغي التأكد بعد مرور ساعات قليلة من حدوث تقارب بين مستوى درجتي الحرارة الفعلية والمفترضة. وإذا كانت درجة الحرارة منخفضة أكثر من اللازم فينبغي التأكد في اليوم التالي مرة أخرى من مستوى درجة الحرارة.
الإضاءة الداخلية لا تعمل.	إضاءة LED (صمامات ثنائية باعثة للضوء) تالفة.	أنظر فصل الإضاءة (LED).
	الباب كان مفتوحاً لوقت أطول مما ينبغي الإضاءة يتم إيقاف تشغيلها بعد حوالي 10 دقائق.	بعد إغلاق الباب وفتحه من جديد فإن الإضاءة الداخلية تضيء.
عناصر التشغيل تضيء بقوة منخفضة عن المعتاد.	عند عدم التعامل مع الجهاز لبعض الوقت فإن البيان الضوئي الخاص بواجهة التشغيل يتحول إلى وضع تشغيل توفير الطاقة.	بمجرد أن يكون قد تم التعامل مع الجهاز مرة أخرى، على سبيل المثال من خلال فتح الباب، فإن البيان الضوئي يتحول من جديد إلى الإضاءة العادية.
كافة المؤشرات الضوئية لا تضيء؛	انقطاع التيار الكهربائي؛ مفتاح المنصهر مغلق؛ قابس سلك التوصيل غير مثبت في مكانه جيداً	يتم توصيل قابس الجهاز بالمقبس. يتم مراجعة ما إذا كان التيار الكهربائي موجوداً، ويتم مراجعة المصاهر.

توفير الطاقة الكهربائية

- يجب نصب الجهاز في حجرة جافة قابلة للتهوية، وعدم تعريض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة وعدم وضعه بالقرب من مصدر حراري (مثل جهاز التدفئة أو الموقد). وعند الاضطرار لذلك يفصل بينهما بلوح عازل.
- المواد الغذائية والمشروبات الدافئة يجب تركها خارج الجهاز حتى تكون قد بردت ثم يتم وضعها في الجهاز!
- يفضل وضع المواد الغذائية المجمدة في حيز التبريد حتى يذوب الثلج منها. وبهذا تستخدم البرودة المنبعثة من المواد المجمدة في تبريد المواد الغذائية الأخرى.
- الحرص على عدم فتح باب الثلاجة إلا لفترات قصيرة جداً بقدر الإمكان.
- يجب تنظيف الجانب الخلفي للجهاز من حين لآخر باستخدام المكنسة الكهربائية أو فرشاه حيث أن ذلك يساعد على تجنب زيادة معدل الاستهلاك للطاقة.
- في حالة وجود محدد المسافة الفاصلة عن الحائط: يتم تركيب محدد المسافة الفاصلة عن الحائط وذلك لكي يتم الوصول إلى قيمة استهلاك الجهاز للطاقة المحددة في مستندات الجهاز (أنظر تعليمات التركيب). عند كون المسافة الفاصلة عن الحائط أقل من القدر المطلوب فإن ذلك لا يؤثر سلباً على الأداء الوظيفي للجهاز. إلا أن استهلاك الطاقة يمكن أن يتغير بقدر بسيط. المسافة الفاصلة عن الحائط يجب ألا تتجاوز 75 ملليمتر.
- ترتيب أجزاء التجهيزات لا يكون له أي تأثير على استهلاك الجهاز للطاقة.

الأصوات الصادرة أثناء عمل الثلاجة

الأصوات العادية تماماً

الهدير

الحركات تعمل (على سبيل المثال وحدات التبريد، المراوح).

أصوات الدمدمة والقرقرة والأزيز

مادة التبريد تنساب خلال مواسير التوصيل.

صوت «كليك»

الحرك أو مفاتيح القطع والوصل أو الصمامات

المغناطيسية يتم تشغيلها/إيقاف تشغيلها.

قرقرة

يتم إجراء إذابة الجليد أوتوماتيكياً.

الأصوات التي يسهل إزالتها

الجهاز ليس منصوب باستواء أفقي

رجاء نصب الجهاز باستواء أفقي بالاستعانة بميزان ماء.

وتستخدم لذلك الحوامل القلاووظ أو يمكن وضع شيء ما

تحت الحوامل.

الجهاز «مسنود»

رجاء تحريك الجهاز بعيداً عن الأثاث أو الأجهزة المسنودة

عليه.

الحاويات أو أسطح الحفظ تهتز أو منحشرة

رجاء فحص الأجزاء التي يمكن فصلها أو سحبها وإعادة

تركيبها مرة أخرى عند اللزوم.

الأواني تلامس بعضها البعض

رجاء تحريك الزجاجات والأواني للفصل بينها قليلاً.

قم باتباع الخطوات التالية:

الأدراج الموجودة في حيز التبريد

الصورة 12

يتم جذب الدرج بالكامل للخارج، من خلال رفع الدرج لأعلى يتم تحريكه من جبهة تأمين الاستقرار ثم يتم إخراجها.

لإدخال الدرج يتم وضعه على القضبان القابلة للسحب للخارج ويتم دفعه إلى داخل الجهاز. من خلال ضغط الدرج لأسفل فإن الدرج يستقر في موضعه بإحكام.

تنبيه هام

لكي يصبح من الممكن إخراج درج الخضروات فإنه يكون من اللازم أن يتم أولاً إخراج الرف الزجاجي الموجود فوق الدرج.

إخراج الرف الزجاجي الموجود فوق درج الخضروات

الصورة 11

لغرض إجراء التنظيف فإن الرف الزجاجي يمكن تفكيكه من بعضه.

تنبيه هام

قبل إخراج الرف الزجاجي يجب سحب درج الخضروات للخارج.

1. يجب إبطال عمل الجهاز قبل الشروع في تنظيفه.
2. يجب فصل الكهرباء عن الجهاز، بسحب القابس من المقبس أو إبطال عمل المنصهر.
3. يتم إخراج المواد الغذائية المجمدة وحفظها بمكان بارد ووضع ألواح التجميد عليها.
4. ثم قم بتنظيف الجهاز باستخدام ماء دافئ مخلوط بقليل من مادة غسيل الأطباق. ويجب مراعاة عدم دخول ماء التنظيف إلى داخل واجهة المراقبة.
5. يجب تنظيف حشية الباب عن طريق مسحها بالماء النظيف دون خلطه بأية مواد تنظيف وخصفها بعد ذلك جيداً بقطعة جافة.
6. بعد الانتهاء من التنظيف قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وأعد تشغيله.
7. يتم إعادة وضع المواد الغذائية المجمدة في الجهاز.

التجهيزات

لغرض التنظيف فإن كافة الأجزاء القابلة للتشكيل المتنوع الخاصة بالجهاز يمكن أن يتم إخراجها من الجهاز.

إخراج الرفوف الزجاجية

يتم سحب الرفوف الزجاجية إلى الأمام ويتم إخراجها من الجهاز.

إخراج الرفوف الموجودة في الباب

الصورة 4

الرفوف يتم رفعها قليلاً لأعلى ويتم إخراجها.

الرف الزجاجي الخاص بقسم التخزين البارد

الصورة 10

يتم ضغط الماسك لأعلى ويتم سحب الرف الزجاجي وإخراجها.

تنبيه هام

الرف الزجاجي الخاص بقسم التخزين البارد يجب عدم تنظيفه تحت ماء جاري.

الإضاءة (LED)

الجهاز الخاص بكم مزود بإضاءة LED (صمامات ثنائية باعثة للضوء) ليست في حاجة إلى صيانة.

يحظر إجراء أية أعمال إصلاح لهذه الإضاءة إلا من قبل مركز خدمة العملاء أو من قبل عمالة تقنية متخصصة معتمدة ومرخص لها بإجراء مثل هذه الأعمال.

الملصق «OK»

(لا يسري على كافة الطرازات)

باستخدام مراقبة درجة الحرارة «OK» يمكن الكشف عن درجات الحرارة التي تقل عن +4 درجة مئوية. في حالة ما إذا كان الملصق لا يظهر «OK» يتم ضبط درجة الحرارة بصورة تدريجية على مستوى أدنى من البرودة.

تنبيه هام

عند البدء في تشغيل الجهاز فإن الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة يمكن أن يستغرق فترة قد يصل قدرها حتى 12 ساعة.

OK

درجة الحرارة مضبوطة تماما

إذابة الثلج

حيز التبريد

إزالة الطبقات الثلجية يتم إجرائها أوتوماتيكيا. الماء الناتج عن ذوبان الطبقة الثلجية ينساب عن طريق ثقب التصريف في وعاء تبخير موجود على ظهر الجهاز.

حيز التجميد

يظل قسم التجميد خالياً من الثلج بفضل النظام المانع لتراكم الثلج على نحو آليّ كامل. وعليه فإن عملية تراكم الثلوج أصبحت أمراً غير قائم.

تنظيف الجهاز

⚠ انتبه

- ممنوع تماما استخدام مواد التنظيف التي تحتوي على رمال أو كلوريد أو أحماض أو مواد إذابة كيميائية.
- ممنوع تماما استخدام قطع الاسفنج الخشنة أو قطع التنظيف المعدنية حيث أنها تلحق أضرار وخدوش بالأسطح المعدنية.
- ممنوع تماما تنظيف الأرفف والأدراج بغسالة الأواني الكهربائية حيث أن ذلك يؤدي إلى تعرضها للانحناء.
- يجب مراعاة عدم وصول ماء التنظيف إلى داخل:
- الفتحات الطولية الموجودة في النطاق السفلي (الأرضي) الأمامي من حيز التجميد.
- واجهة التشغيل/منظم درجة الحرارة.
- الإضاءة الداخلية.

إبطال عمل الجهاز وعدم استخدامه لفترة طويلة

إبطال عمل الجهاز

الصورة 1

اضغط على زر التشغيل/الإبطال 12.

ماكينة التبريد والإضاءة تتوقف عن العمل.

عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة

يجب إجراء ما يلي في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة:

1. يتم إبطال عمل الجهاز.
2. فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس.
3. تنظيف الفلاجة.
4. يترك باب الثلاجة مفتوحاً.

رف الزجاجات

الصورة A/B/6

على رف الزجاجات يمكن حفظ زجاجات بصورة آمنة. الماسك الخاص بالرف قابل للتشكيل المتنوع.

قسم التخزين البارد (قسم شيللر)

الصورة 19/1

في قسم التخزين البارد (قسم شيللر) تسود درجات حرارة أكثر انخفاضاً (برودة) من تلك السائدة في جيز التبريد. في قسم التخزين البارد (قسم شيللر) يمكن أن توجد درجات حرارة أقل من 0 (صفر) درجة مئوية.

وهذه ظروف مثالية لتخزين الأسماك واللحوم والنقانق (السلجق). هذا القسم غير مناسب لحفظ الخضروات والسلطات الورقية والخضروات والمواد الغذائية الحساسة للرطوبة.

وليجة الحاوية

الصورة 9

الوليجة يمكن إخراجها.

حاوية الباب

الصورة 28/1

مثالي لحفظ الحلويات والبهارات وسوائل تنبيل السلطات.

رف الزجاجات

الصورة 30/1

على رف الزجاجات يمكن حفظ زجاجات بصورة آمنة. الماسك الخاص بالرف قابل للتشكيل المتنوع.

جّهيزة إعداد الثلج

الصورة 8

1. يتم إخراج وعاء الماء وتعبئته بماء حتى العلامة.
2. يتم ومع توخي الحرص إفراغ الماء في وعاء مكعبات الثلج عن طريق فتحة التعبئة. عند القيام بذلك يجب بقدر الإمكان تجنب انسياب الماء أو تطاير رذاذ ماء إلى داخل أو على حاوية تخزين مكعبات الثلج. عند عدم مراعاة ذلك فإن مكعبات الثلج يمكن أن تتجمد ملتصقة ببعضها أو أن تتجمد ملتصقة بالحاوية.
3. عندما تكون مكعبات الثلج قد جُمّدت بالفعل يتم ضغط المقبض لأسفل ثم يتم تركه.

مكعبات الثلج تتفكك وتسقط في حاوية تخزين مكعبات الثلج.

4. يتم أخذ مكعبات الثلج من حاوية تخزين مكعبات الثلج. يجب أن يتم بصورة منتظمة أخذ مكعبات الثلج من حاوية تخزين مكعبات الثلج، وذلك لغرض تفادي حدوث أن تتجمد مكعبات الثلج ملتصقة ببعضها.

الدرج الخاص بالجبن والنقانق

صورة 14

يمكنكم إخراج الدرج عند تعبئته وإفراغه. للقيام بذلك يتم رفع الدرج لأعلى بعض الشيء، الماسك الخاص بالدرج متقلب.

إذابة جليد الأطعمة المجمدة

يمكن اختيار أحد الأساليب التالية حسب نوع المواد المجمدة والغرض من الاستخدام: تركها لتذوب

- بدرجة حرارة الغرفة
- في الثلاجة العادية
- في فرن الموقد الكهربائي، باستخدام مروحة الهواء الساخن أو بدونها
- في جهاز فرن المايكروويف

⚠ تنبيه هام

لا يمكن إعادة جَميد الأطعمة بعد ذوبان جليدها مرة أخرى. يجب أولاً إعدادها من خلال (طهيها أو قليها) أو خبزها كوجبة جاهزة ثم جَميدها مرة أخرى. لا يُنصح بترك الأطعمة المخزنة حتى أقصى فترة تخزين.

التجهيزات

- يمكنك تنويع رفوف الحيز الداخلي ورفوف الباب حسب الحاجة إلى ذلك:
- يتم سحب الرف للأمام، ويتم إمالته إلى أسفل، ثم يتم سحبه جانبياً للخارج.
- رفوف الباب يتم رفعها قليلاً لأعلى ثم يتم إخراجها.

الصورة 4

جَهِيز خاص

(لا توجد في جميع الطرازات)

إخراج الرف الزجاجي القابل للسحب للخارج

الصورة 1/16

الرف الزجاجي يمكن إخراجها لغرض التنظيف. للقيام بذلك يتم سحب الرف للخارج ثم يتم رفعه قليلاً من الأمام ثم يتم إخراجها.

التجميد الشديد (سوبر)

يجب أن يتم جَميد المواد الغذائية تماماً حتى قلبها بأسرع ما يمكن. بهذه الطريقة فقط يمكن المحافظة على الفيتامينات وقيمته الغذائية مظهرها الخارجي وطعمها. لتجنب تعرض مواد غذائية المجمدة بالفعل في الحيز الخاص بالتجميد لارتفاع درجة حرارتها، يجب قبل وضع مواد غذائية طازجة بعدة ساعات تشغيل التجميد الشديد (سوبر). بصفة عامة تكفي فترة من 4-6 ساعات.

بعد تشغيل التجميد الشديد (سوبر) فإن الجهاز يعمل بصورة متواصلة، في حيز التجميد يتم الوصول إلى درجة حرارة منخفضة (باردة) جداً.

عند الرغبة في استخدام السعة القصوى لحيز التجميد فيجب أن يتم تشغيل التجميد الشديد (سوبر) قبل وضع المواد الغذائية الطازجة بمدّة قدرها 24 ساعة.

يمكن جَميد كميات المواد الغذائية القليلة (حتى 2 كغ) دون تشغيل التجميد الشديد (سوبر).

ملاحظة

عندما يكون التجميد الشديد (سوبر) مشغلاً فإنه يمكن أن يحدث وتكون الأصوات الصادرة أثناء عمل الثلاجة مرتفعة نسبياً.

تشغيل/إبطال التجميد الشديد

الصورة 2

يتم ضغط زر التجميد الشديد 8 «super».

عندما يكون التجميد الشديد (سوبر) مشغلاً، فإن الزر يكون مضطرباً.

ويتم إبطال عمل التجميد الشديد السوبر تلقائياً بعد مرور حوالي 2½ أيام على بدء تشغيله.

تغليف المواد الغذائية المطلوب تجميدها

يجب تعبئة المواد الغذائية بحيث لا يتسرب إليها الهواء وذلك حتى لا تفقد طعمها أو تتعرض للجفاف.

1. قم بتغليف المواد الغذائية.
2. قم بإفراغ الهواء من التغليف تماما.
3. ثم اغلق العبوة بإحكام.
4. قم بتسجيل محتوى العبوة وتاريخ حفظها على الغلاف.

المواد المناسبة للتغليف هي:

أكياس ورقائق البلاستيك، الرقائق الخرطومية المصنوعة من البولي إيثيلين، رقائق الألومنيوم وعلب التجميد.

هذه المنتجات متوفرة لدى المتاجر المتخصصة.

المواد غير المناسبة للتغليف هي:

ورق الفرن، الورق الصامد للشحم، ورق السيلوفان، أكياس القمامة وأكياس المشتريات المستعملة.

المواد المناسبة لإحكام الغلق هي:

الحلقات المطاطية، المشابك البلاستيكية، خيوط الربط، شرائط اللصق التي تتحمل البرودة أو ما شابه ذلك. يمكن لحام فتحات الأكياس والرقائق الخرطومية بواسطة جهاز لحام الأكياس البلاستيكية.

مدة الصلاحية للتخزين

تحدد فترة التخزين المسموح بها طبقاً لنوع المواد الغذائية.

في درجة حرارة متوسطة يمكنك تخزين 18-°م:

- الأسماك والنقائق والأطعمة الجاهزة والأطعمة المجمدة لفترة تصل إلى 6 أشهر
- والجبن ولحوم الطيور واللحوم لفترة تصل إلى 8 أشهر
- والخضروات والفاكهة لفترة تصل إلى 12 أشهر

تجميد وتخفظ المواد الغذائية

في حالة القيام بتجميد المواد الغذائية بنفسك، فيجب عدم استخدام سوى المواد الغذائية الطازجة الخالية من العيوب فقط.

من أجل المحافظة بأكبر قدر ممكن على القيمة الغذائية والنكهة واللون يجب تبيض الخضروات بماء مغلي قبل تجميدها. فيما يتعلق بالباذنجان والفلفل الحلو (الرومي) والكوسة (القرع) وجذور الهليون فإن التبييض لا يكون لازماً.

في المكتبات توجد كتب تدور حول التجميد، وهذه الكتب تحتوي أيضاً على وصف تفصيلي لعملية التبييض بالماء المغلي.

تنبيه هام

ويجب في ذلك مراعاة عدم تلاصق المواد الغذائية الطازجة المطلوب تجميدها مع المواد الغذائية المجمدة بالفعل.

■ المواد الغذائية المناسبة للتجميد هي:

المواد الغذائية المجمدة، الأسماك وفواكه البحر، اللحوم، ولحوم الحيوانات البرية، لحوم الطيور، الخضروات، الفواكه، الأعشاب، البيض بدون قشرة، منتجات الألبان مثل الجبن والزبد والقشدة، الأطعمة الجاهزة وبقيايا الأطعمة مثل أنواع الحساء، أنواع اليخنة، اللحوم والأسماك التي تم إنضاجها، أطعمة البطاطا (البطاطس)، وأطعمة الصواني المنضجة في الفرن والأطعمة الحلوة.

■ المواد الغذائية الغير مناسبة للتجميد هي:

أنواع الخضروات التي يتم في المعتاد تناولها نيئة بدون إنضاج مثل خضروات السلطات الورقية أو الفجل، البيض في قشره، العنب، ثمار التفاح والكمثرى (الإجاص) والدراق (الخوخ) الكاملة، البيض المسلوق، الزبادي (الروب)، اللبن الرائب، القشدة الرائب، والكرمية الرائبه وصلصة المايونيز.

السعة القصوى للتجميد

تجد على لائحة الطراز السعة القصوى المتاحة خلال 24 ساعة طبقاً لطراز الجهاز. الصورة 15

تجميد وحفظ المواد الغذائية

يجب مراعاة ما يلي عند شراء الأطعمة المجمدة

- تأكد من عدم وجود أية شقوق أو أضرار بأغلفة الأطعمة.
- تأكد أن تاريخ الصلاحية لم ينتهي بعد.
- يجب أن يظهر في بيان درجة الحرارة بتلاجة المتجر -18° م أو أبرد في حالة عدم توافر هذا الشرط فإن هذا يؤدي إلى قصر مدة الصلاحية.
- ينبغي وضع الأطعمة المجمدة في حقيبة عازلة للحرارة ونقل الأطعمة بسرعة إلى المنزل وحفظها فوراً في الحيز الخاص بالتجميد.

انتبه عند حفظ المواد الغذائية إلى التالي

الكميات الكبيرة من المواد الغذائية يجب تجميدها في قسم التجميد السريع. هناك يتم وبصورة خاصة تجميدها بسرعة ومن خلال ذلك يتم تجميدها بأسلوب رقيق يحافظ على قيمتها الغذائية.

يجب الحرص على عدم حدوث تلامس بين المواد الغذائية المجمدة بالفعل وبين المواد الغذائية الطازجة المطلوب تجميدها.

التبريد الشديد (سوبر)

أثناء عمل التبريد الشديد (سوبر) يتم ولدة قدرها حوالي 6 ساعات تبريد حيز التبريد إلى أبرد درجة حرارة ممكنة. بعد ذلك يتم التحول أوتوماتيكياً إلى درجة الحرارة التي كان قد تم الضبط عليها قبل تشغيل التبريد الشديد (سوبر). على سبيل المثال يتم تشغيل التبريد الشديد (سوبر) في الحالات التالية:

- قبل وضع كميات كبيرة من المواد الغذائية في حيز التبريد.
- لتبريد مشروبات بسرعة.

التشغيل والإبطال

الصورة 2

يتم ضغط مفتاح التبريد الشديد «super» 10.

المفتاح يضيء عندما يكون التبريد الشديد (سوبر) قد تم تشغيله.

حيز التجميد

استخدام حيز التجميد

- إن حيز التجميد مجهز لحفظ المواد الغذائية المجمدة.
- ولإعداد الثلج.
- ولتجميد كميات قليلة من المواد الغذائية.

تنبيه هام

رجاء الانتباه لإحكام غلق باب حيز التجميد بصفة دائمة. ترك باب الحيز مفتوحاً يؤدي إلى ذوبان ثلج المواد المجمدة. كما يؤدي إلى تراكم الثلج بحيز التجميد. إضافة إلى ذلك يرتفع استهلاك الجهاز للطاقة الكهربائية.

وعاء الخضروات بمنظم لدرجة الرطوبة

الصورة 7

حاوية الخضروات هي المكان المثالي لحفظ الفواكه والخضروات الطازجة. بواسطة منظم درجة رطوبة وتجهيزه إحكام سد خاصة يمكن ملائمة درجة الرطوبة في حاوية الخضروات. بهذا فإن الفواكه والخضروات الطازجة يمكن تخزينها لفترة تصل إلى ضعف الفترة التي يمكن الحفاظ عليها فيها عند تخزينها بالأسلوب التقليدي.

- يمكنكم ضبط درجة الرطوبة في حاوية الخضروات على حسب نوع وكمية المواد الغذائية المطلوب حفظها:
- الجزء الأغلب فواكه وكذلك عند وضع حمولة كبيرة - درجة رطوبة أقل
- الجزء الأغلب خضروات وكذلك عند وضع حمولة مختلطة أو حمولة صغيرة - درجة رطوبة أعلى

ملاحظة

- لغرض الحفاظ بصورة مثالية على جودة ونكهة الفواكه الحساسة للبرودة (على سبيل المثال الأناناس، الموز، البيايا، وثمار الموالج) والخضروات الحساسة للبرودة (على سبيل المثال الباذنجان، الخيار والقنء، الكوسة (القرع)، الفلفل الحلو (الرومي)، الطماطم (البندورة)، البطاطس (البطاطا)) فإنه يجب تخزينها خارج الثلاجة (البراد) في درجة حرارة يبلغ قدرها حوالي +8 درجات مئوية حتى +12 درجات مئوية.
- على حسب كمية المواد المطلوب تخزينها ونوع المواد المطلوب تخزينها يمكن تولد ماء متكاثف في وعاء الخضروات.
- يتم تخفيف الماء المتكاثف بقطعة قماش جافة ويتم ملائمة درجة رطوبة الهواء في وعاء الخضروات باستخدام منظم درجة الرطوبة.

حيز التبريد

حيز التبريد هو المكان المثالي لحفظ الأطعمة الجاهزة، المواد الغذائية المجمدة، معلبات المواد الغذائية، الحليب المركز، أنواع الجبن الصلبة، الفواكه والخضروات الحساسة للبرودة وكذلك الثمار الاستوائية.

انتبه عند حفظ المواد الغذائية إلى التالي

قم بتغليف أو تغطية المواد الغذائية قبل إدخالها، حيث أن هذا يساعد على الحفاظ على نكهتها ولونها ونضارتها. وبالإضافة إلى ذلك فإن هذا يؤدي إلى تجنب انتقال الروائح إلى الأجزاء البلاستيكية [للجهاز] وحدوث تلون لها.

ملاحظة

- يرجى منكم تجنب حدوث تلامس بين المواد الغذائية وبين الجدار الداخلي الخلفي. عند عدم الالتزام بذلك فإن دورة الهواء يتم التأثير عليها سلبيا.
- المواد الغذائية أو مواد التغليف يمكن أن تلتصق من خلال التجمد على الجدار الداخلي الخلفي.

رجاء الانتباه إلى المناطق الأكثر برودة

بحيز التبريد

تختلف درجات البرودة داخل حيز التبريد نتيجة لعملية دوران الهواء.

- المنطقة الأكثر برودة توجد في النطاق القريب من الحائط الخلفي وفي حاوية التخزين البارد (حاوية ثيلر).

الصورة 19/1

ملاحظة

- رجاء حفظ المواد سريعة الفساد (مثل الأسماك والسجق واللحوم) في المناطق الأكثر برودة.
- المناطق الأقل برودة توجد المنطقة الأقل برودة في أعلى باب الثلاجة.

ملاحظة

رجاء حفظ الجبن والزبد في المناطق الأقل برودة. حيث يحتفظ الجبن بنكهته ويظل الزبد لين وسهل الدهن.

ويمكن أن ينطلق صوت التحذير دون تعرض المواد المجمدة لخطر التلف في الحالات التالية:

- عند تشغيل الجهاز لأول مرة
- عند إضافة كمية كبيرة من مواد غذائية طازجة
- عند فتح باب حيز التجميد لفترة أطول مما ينبغي.

تنبيه هام

- لا يمكن إعادة تجميد الأطعمة بعد ذوبان جليدها مرة أخرى. يجب أولاً إعدادها من خلال (طهيها أو قليها) أو تحضيرها كوجبة جاهزة ثم تجميدها مرة أخرى.
- لا يُنصح بترك الأطعمة المخزنة حتى أقصى فترة تخزين.

إبطال صوت التحذير

الصورة 2

من خلال الضغط على زر التحذير 5 يتم إبطال صوت التحذير.

وضع تشغيل توفير الطاقة

عند عدم استخدام الجهاز لوقت قصير، فإن المبین الضوئي الخاص بواجهة التشغيل يتحول إلى وضع تشغيل توفير الطاقة.

- البيان الضوئي الخاص بوضع تشغيل توفير الطاقة، الصورة 2/6، يضيء.
- البيانات الضوئية الخاصة بدرجة الحرارة تضيء بقوة إضاءة منخفضة عن المعتاد.
- عندما تكون وظيفة سوپر (super) مشغلة، فإن البيان الضوئي المناسب يكون مضئاً (البيان الضوئي الخاص بالتبريد الشديد، الصورة 2/4، أو البيان الضوئي الخاص بالتجميد الشديد، الصورة 2/2).
- بمجرد أن يكون قد تم التعامل مع الجهاز مرة أخرى، على سبيل المثال من خلال فتح الباب، فإن البيان الضوئي يتحول من جديد إلى الإضاءة العادية.

الحجم المتاح للاستخدام

تتواجد الإيضاحات المتعلقة بالحجم الكلي المتاح للاستخدام على لوحة المواصفات الفنية الملصقة على الجهاز. الصورة 15

إمكانية تخزين أقصى كمية ممكنة من

المواد الغذائية المجمدة

لكي يتم التمكن من تخزين الكمية القصوى من المواد الغذائية المجمدة يمكن إخراج أجزاء التجهيزات التالية من الجهاز.

إخراج أجزاء التجهيزات

- رف الباب يمكن أن يتم إخراجه. الصورة 4
- في حالة الأجهزة المزودة بجهاز إعداد مكعبات ثلج، فإن هذا الجهاز يمكن أن يتم إخراجه. الصورة 5

وظيفة التحذير

في الحالات التالية يمكن أن يتم إطلاق صوت تحذير.

التحذير الخاص بالباب

عند ترك باب الجهاز مفتوحاً لمدة تزيد عن دقيقة واحدة ينطلق صوت التحذير الخاص بالباب (صوت متواصل) ويضيء البيان الضوئي الخاص بالتحذير 2/5. من خلال إغلاق الباب أو الضغط على أي زر فإن صوت التحذير يتم إبطاله.

التحذير الخاص بدرجة الحرارة

عندما تكون درجة الحرارة في حيز التجميد أعلى مما ينبغي، أي عندما تتعرض المواد المجمدة لخطر التلف.

البيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة 1 يضيء بإضاءة متقطعة وزر التحذير 5 يضيء.

بعد الضغط على زر التحذير 5 يقوم البيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة 1 ولمدة خمس ثواني بإظهار أعلى (أدفاً) درجة حرارة كانت سائدة في حيز التجميد.

بعد ذلك فإن هذه القيمة يتم محوها من ذاكرة الجهاز.

البيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة 1 يقوم بعد ذلك بإظهار درجة الحرارة التي تم الضبط عليها.

تشغيل الجهاز

1. اضغط زر التشغيل/الإبطال. الصورة 1/12

صوت التحذير ينطلق.

2. بعد الضغط على زر التحذير، الصورة 2/5، فإن صوت التحذير ينقطع.

زر التحذير، الصورة 2/5، يضيء ويستمر في الإضاءة حتى تكون درجة الحرارة التي الضبط عليها قد تم الوصول إليها. درجات الحرارة التالية المضبوطة مسبقاً والمنصوح بها من قبل المصنع هي كما يلي:

- حيز التبريد: +4 درجة مئوية
- حيز التجميد: -18 درجة مئوية

تنبيهات لتشغيل الجهاز

- بعد إعمال تشغيل الجهاز فإن الأمر قد يستغرق ساعات متعددة حتى تكون درجة الحرارة التي تم الضبط عليها قد تم الوصول إليها.
- يظل قسم التجميد خالياً من الثلج بفضل النظام المانع لتراكم الثلج على نحوٍ أليّ كامل. وعليه فإن عملية تراكم الثلوج أصبحت أمراً غير قائم.
- ويجري على نحو خفيف تدفئة جوانب هيكل الجهاز من الناحية المحتوية على إشارات النجوم مما يحول دون تكون ماء ناتج عن التكثف في نطاق الشريط المطاطي المانع للتسرب من جهة الباب.
- الجهاز مجهز بفتحات باب لتصريف الهواء، وذلك لكي يتم منع تولد ضغط منخفض (سالب) في حيز التجميد ولكي يكون باب الجهاز من الممكن فتحه في كل وقت بسهولة.

ضبط درجة الحرارة

الصورة 2

حيز التبريد

يمكن ضبط درجة الحرارة على درجة تتراوح بين +2 درجة مئوية و +8 درجة مئوية.

يتم تكرار الضغط على زر ضبط درجة الحرارة 9 حتى تكون درجة الحرارة المطلوبة لحيز التجميد قد تم ضبطها. القيمة التي تم ضبطها أخيراً يتم تسجيلها في الذاكرة.

درجة الحرارة التي تم ضبطها يتم إظهارها في البيان الضوئي 3.

الضبط المنصوح به لحيز التبريد من قبل المصنع المنتج هو الضبط على +4 درجة مئوية.

المواد الغذائية الحساسة أو سريعة التلف يجب حفظها في درجة حرارة لا تزيد عن +4 درجة مئوية.

حيز التجميد

يمكن ضبط درجة الحرارة على درجة تتراوح بين -16 درجة مئوية و -24 درجة مئوية.

يستمر الضغط على زر ضبط درجة الحرارة رقم 7 حتى يضيء المؤشر الضوئي بدرجة الحرارة المطلوبة. يتم تسجيل آخر درجة تم ضبطها بالجهاز.

يتم تسجيل آخر درجة تم ضبطها بالجهاز.

يضيء المؤشر الضوئي رقم 1 بدرجة الحرارة التي تم ضبطها.

- A حيز التجميد
B حيز التبريد

واجهة التشغيل

الصورة 2

تعرف على جهازك الجديد



- 1 البيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة قسم التجميد الأعداد تشير إلى درجات الحرارة التي تم ضبطها لحيز التجميد بالدرجة المئوية.
- 2 البيان الضوئي الخاص بالتجميد الشديد «super» البيان الضوئي يضيء عندما يكون التبريد الشديد (سوبر) مشغلا.
- 3 البيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة قسم التبريد الأعداد تشير إلى درجة حرارة التي تم ضبطها لحيز التبريد بالدرجة المئوية.
- 4 البيان الضوئي الخاص بالتجميد الشديد «super» يضيء فقط أثناء عمل تجهيزة التجميد الشديد.
- 5 زر التحذير يستخدم لإبطال صوت التحذير. (أنظر فصل صوت التحذير)
- 6 البيان الضوئي الخاص بوضع تشغيل توفير الطاقة يضيء عندما يكون الجهاز غير جاري استخدامه لبعض الوقت.
- 7 أزرار ضبط درجة الحرارة حيز التجميد باستخدام هذه الأزرار يتم ضبط درجة الحرارة الخاصة بحيز التجميد.
- 8 مفتاح التجميد الشديد «super» قسم التجميد يستخدم لتشغيل/إبطال عمل تجهيزة التجميد الشديد.
- 9 أزرار ضبط درجة الحرارة حيز التبريد باستخدام هذه الأزرار يتم ضبط درجة الحرارة الخاصة بحيز التبريد.
- 10 مفتاح التجميد الشديد «super» قسم التبريد يتم استخدامه لتشغيل وإبطال التبريد الشديد (سوبر).

افتح من فضلك الصفحة الأخيرة المطوية التي تتضمن الأشكال التوضيحية.
تجهيزات الطرازات يمكن أن تكون مختلفة من طراز إلى آخر.
إن دليل الاستخدام هذا مُعدّ للضيف من الأشرطة، وقد ينجم عن ذلك تفاوت بشأن الأشكال التوضيحية.

الصورة 1

* لا توجد في جميع الطرازات

1-10 واجهه التشغيل

11 مفتاح الإضاءة حيز التجميد

12 مفتاح التشغيل/الإبطال

13 قسم التجميد السريع

14 الإضاءة (LED)

15 مفتاح الإضاءة حيز التبريد

16 رف زجاجي قابل للسحب للخارج

17 فتحة خروج الهواء

18 الرفوف في حيز التبريد

19 قسم التخزين البارد (قسم شيللر)

20 وعاء الخضراوات

21 فتحة إدخال وإخراج الهواء

22 حوامل قابلة للضبط

23 رف الباب

24 تجهيزة إعداد الثلج

25 حاوية مكعبات الثلج

26 الدرج الخاص بالجين والزبد

27 وعاء البيض

28 حاوية الباب

29 رف الباب

30 ماسك زجاجات

31 خانة الزجاجات الكبيرة

توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي

ينبغي بعد نصب الجهاز الانتظار لمدة ساعة على الأقل قبل تشغيل الجهاز لأول مرة. فمن الممكن أثناء النقل أن يحدث انتقال للزيت المتواجد بماكينة التبريد إلى شبكة التبريد. فمن الممكن أثناء النقل أن يحدث انتقال للزيت المتواجد بماكينة التبريد إلى شبكة التبريد.

يجب تنظيف الحيز الداخلي للجهاز قبل تشغيله لأول مرة (أنظر البند الخاص بالتنظيف).

يجب أن يكون من السهل الوصول إلى مصدر توصيل التيار الكهربائي (المقبس).

توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي

من اللازم أن يكون المقبس موجودا بالقرب من الجهاز ويلزم أن يكون من الممكن الوصول إليه بسهولة حتى بعد نصب الجهاز.

الجهاز متوافق مع متطلبات مستوى الحماية I. يتم توصيل الجهاز بتيار كهربائي متردد 220-240 فولت/50 هرتز عبر مقبس جرى تركيبه على نحو مطابق للمواصفات ومجهز بسلك تأريض وافي. ويجب أن يكون المقبس مؤمن بواسطة منصهر تصل قدرته من 10 إلى 16 أمبير.

بالنسبة للأجهزة التي تستخدم في دول غير أوروبية، فيجب الرجوع إلى لوحة الطراز لمعرفة إذا ما كانت البيانات المذكورة بها والخاصة بجهد التيار ونوعه تتطابق مع القيم الخاصة بشبكة التيار الكهربائي الخاصة بك.

هذه البيانات توجد على لوحة بيانات الطراز. الصورة 15

⚠ تحذير!

لا يسمح على وجه الإطلاق بأن يتم توصيل الجهاز بقوابس إلكترونية لتوفير الطاقة.

يمكن استخدام العاكسات الكهربائية الموجهة بمنحنى جيبي والعاكسات الكهربائية الموجهة بالشبكة لغرض استخدام الأجهزة المنتجة من قبلنا. في حالة تطبيق أحد حلول الجزيرة (المواقع المنعزلة) (على سبيل المثال في السفن أو الأكواخ الجبلية) والتي لا يتوفر لها وصلة مباشرة بشبكة التيار الكهربائي العمومية، فإنه يلزم استخدام عاكسات كهربائية موجهة بمنحنى جيبي (عاكسات زينوس).

يرجى مراعاة درجة حرارة الوسط المحيط والتهوية

درجة حرارة الوسط المحيط

الجهاز مصمم ومعد للعمل في درجة تصنيف لطقس محيط معينة. بالتوقف على درجة تصنيف الطقس المحيط يمكن تشغيل الجهاز في درجات حرارة الوسط المحيط المذكورة فيما يلي.

تصنيف الطقس يكون مذكورا في لوحة بيانات الطراز.

الصورة 15

درجة حرارة الوسط	درجة تصنيف الطقس المحيط
SN	+10 °م حتى 32 °م
N	+16 °م حتى 32 °م
ST	+16 °م حتى 38 °م
T	+16 °م حتى 43 °م

تنبيه

الجهاز يكون في حالة صلاحية تامة لأداء وظيفته عند تشغيله في داخل نطاق حدود درجات حرارة الوسط المحيط الخاصة بتصنيف الطقس المحيط المنصوص عليها. في حالة تشغيل جهاز من درجة تصنيف الطقس المحيط SN في درجات حرارة وسط محيط باردة (منخفضة) عما ينبغي، فإنه يمكن الانطلاق بصورة قاطعة من عدم حدوث أي تلف أو ضرر بالجهاز حتى درجة حرارة قدرها +5 درجات مئوية.

التهوية

الصورة 3

الهواء الموجود عند الحائط الخلفي وعند الحوائط الجانبية للجهاز يصبح دافئا.

لذلك لا يجب بأية حال من الأحوال تغطية شبكة التهوية. عدم إتاحة ذلك يدفع ماكينة التبريد على العمل بقدرة أكبر مما يؤدي بالتالي لزيادة استهلاك الكهرباء.

⚠ تحذير

جعل الجهاز القديم غير صالح للاستخدام:

1. فصل التيار الكهربائي بسحب القابض من المقبس
 2. قطع سلك التوصيل الكهربائي واستعباده مع القابض.
 3. يجب عدم إخراج الرفوف والحاويات من الجهاز، وذلك لأنها تشكل عوائق تجعل من الأكثر صعوبة على الأطفال أن يقوموا بالتسلق إلى داخل الجهاز!
 4. يجب عدم ترك الأطفال ليلعبوا بالجهاز الذي انتهى عمره التشغيلي. خطر حدوث اختناق!
- تحتوي أجهزة التبريد على مواد تبريد كما تحتوي على غازات في الأجزاء العازلة. يجب تصريف مواد التبريد والغازات بطريقة تقنية صحيحة. لذلك يجب الحرص على عدم الإضرار بالمواشير الخاصة بمسار دورة مادة التبريد وذلك حتى يتم تصريفها بالطريقة التقنية الصحيحة.

متضمنات التوريد

بعد فض مواد التغليف يجب فحص جميع الأجزاء للكشف عما قد يوجد بها من تلف أو ضرر.

في حالة وجود أي عيب يرجى منكم الاتصال بالتاجر الذي اشتريتم الجهاز منه أو الاتصال بمركز خدمة العملاء التابع لنا.

متضمنات التوريد تتكون من الأجزاء التالية:

- جهاز للنصب المنفرد
- التجهيزات (بالتوقف على الطراز)
- كيس يتضمن لوازم التركيب
- تعليمات لاستخدم
- تعليمات التركيب
- دفتر خدمة العملاء
- مرفق بيان الضمان
- معلومات بشأن توفير الطاقة وأصوات التشغيل

إرشادات التخلص من الفضلات

التخلص من تغليف الجهاز الجديد

يعمل التغليف على حماية جهازك الجديد من التعرض لأي تلف في الطريق حتى يصل إليك. جميع المواد المستخدمة في التغليف غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استخدامها. لذلك نرجو منك المساهمة معنا: تخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.

رجاء الاستفسار عن أحدث طرق التخلص من الفضلات لدى المتجر المتخصص الخاص بمنطقتك أو لدى إدارة البلدية المختصة بك.

التخلص من الجهاز القديم

الأجهزة القديمة ليست مجرد نفايات عديمة القيمة! فعن طريق التخلص من النفايات بأسلوب يحافظ على البيئة يمكن الحصول مرة أخرى على مواد أولية ذات قيمة عالية.

هذا الجهاز مصنف طبقاً للتعليمات الأوروبية

2012/19/EG المتعلقة بالأجهزة الكهربائية

والإلكترونية المستهلكة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE)

وتحدد هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد الأوروبي. يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث الأساليب الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

في حالة وجود أطفال بالمنزل

- يجب عدم ترك مواد التغليف للأطفال حيث ذلك يعرضهم لخطر الاختناق بواسطة علب الورق المقوى ورفائق البلاستيك.
- الجهاز ليس لعبة بلهى بها الأطفال.
- بالنسبة للأجهزة ذات الأقفال يجب حفظ المفاتيح بعيداً عن متناول الأطفال.

قواعد عامة

- هذا الجهاز مخصص فقط لتبريد وتجميد المواد الغذائية،
- لتحضير الثلج.
- هذا الجهاز معد ومخصص للاستخدام في الأغراض المنزلية في المساكن الخاصة (غير التجارية أو الاحترافية) وفي نطاق البيئة المنزلية فقط.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي.
- تم اختبار الحجب الكهربائي بالجهاز طبقاً للقواعد السارية بالمجموعة الأوروبية (2004/108/EC).
- قد تم فحص مسار دورة مادة التبريد للتأكد من عدم حدوث تسرب.
- تم تصنيع هذا الجهاز طبقاً لقواعد الأمان السارية لتصنيع الأجهزة الكهربائية (EN 60335-2-24).

- لا يجب إساءة استخدام الحوامل أو الأجزاء القابلة للسحب الخارج أو الأبواب أو ما إلى ذلك، فلا يصح الوقوف أو الاستناد عليها.
- يجب عند القيام بإذابة الجليد أو بتنظيف الجهاز فصل الكهرباء عن الجهاز، بسحب القابس من المقبس أو إبطال عمل المنصهر. ويراعى سحب القابس نفسه وعدم جذب السلك.
- لا يجب تخزين سوائل تحتوي على نسبة عالية من الكحول في الثلاجة إلا إذا كانت في عبوات مغلقة بإحكام وفي الوضع القائم.
- لا يجب تلوين الأجزاء المصنوعة من البلاستيك أو حواشي إحكام غلق الباب بالزيت أو بالدهون، لأن ذلك يساعد على تكوين مسام في الأجزاء البلاستيكية وحواشي الباب.
- يجب عدم تغطية أو وضع أشياء على فتحات التهوية أو فتحات إخراج الهواء.
- يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما يشمل الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية المحدودة أو نقص في المعارف والمعلومات إلا عندما يكون جاري الإشراف عليهم من قبل شخص مختص بسلامتهم وأمانهم أو بعد أن يكون قد تم من قبل هذا الشخص إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية استخدام الجهاز.
- منوع تماماً تجميد السوائل الموجودة داخل زجاجات أو علب معدنية (المشروبات الغازية بصفة خاصة). خطر انفجار الزجاجات والعلب.
- لا يجب أخذ المواد الغذائية المتجمدة من حيز التجميد ووضعها في الفم مباشرة.
- خطر التعرض للحرق نتيجة لدرجة الحرارة المنخفضة جداً!!
- يجب تجنب إمساك المواد المتجمدة أو الأيس كريم أو وصلات التبريد بالأيدي فترة طويلة.
- خطر التعرض للحرق نتيجة لدرجة الحرارة المنخفضة جداً!!

إرشادات وتحذيرات خاصة بالأمان

قبل أن تبدأ في تشغيل الجهاز لأول مرة

يجب قراءة تعليمات الاستخدام وتعليمات التركيب كاملة وبعناية واهتمام!

فهذه التعليمات تحتوي على معلومات هامة خاصة بنصب الجهاز وطريقة استخدامه وصيانته.

منتج الجهاز لا يتحمل أية مسؤولية أو ضمان في حالة

قيامكم بعدم مراعاة الالتزام بالتنبيهات والتحذيرات

المنصوص عليها في تعليمات الاستخدام.

لذا نرجو بالاحتفاظ بتعليمات الاستخدام وتعليمات

التركيب وإعطاء تلك التعليمات لمن يؤول له الجهاز فيما

بعد.

إرشادات أمان تقنية

يحتوي الجهاز على كمية قليلة من مادة التبريد R600a

وهي لا تضر البيئة ولكنها قابلة للاشتعال. نرجو الانتباه

إلى عدم إصابة مواسير مسار دورة مادة التبريد بأية أضرار

أثناء نقل الجهاز أو تركيبه. من الممكن أن تتسبب الرذاذ

المتناثر من مادة التبريد في إحداث إصابات بالعين كما أنه

من الممكن أن يشتعل.

في حالة إصابة الجهاز بأضرار يجب:

■ ألا تكون أية نيران مكشوفة أو مصادر لإشعال النار

قريبة من المكان.

■ فصل التيار الكهربائي بسحب القابض من المقبس.

■ افصل الجهاز عن التيار الكهربائي بسحب القابض من

المقبس.

■ إخبار مركز الخدمة بالحادث.

كلما زادت كمية مادة التبريد في أي جهاز، كلما كان من

الضروري أن يتسع حجم المكان الذي يتواجد فيه هذا

الجهاز. من الممكن في حالة الغرف الصغيرة أكثر ما ينبغي

أن يتكون خليط من الغاز والهواء قابل للاشتعال عند

حدوث تسرب لمادة التبريد.

يجب أن يكون هناك تناسب بين حجم الحجرة وكمية مادة

التبريد بحيث يكون متاحاً لكل 8 غرام من مادة التبريد حيز

لا يقل عن متر مكعب واحد. كمية مادة التبريد الموجودة في

الجهاز الخاص بكم مدونة على لوحة الطراز المثبتة بالخيز

الداخلي للجهاز.

في حالة حدوث تلف بسلك التوصيل بالتيار الكهربائي،
عندئذ يلزم أن يتم استبداله من قبل منتج الجهاز أو أحد
مراكز الخدمة التابعة له أو من قبل شخص حائز على
تأهيل تقني مشابه. أعمال التركيب أو الإصلاح التي
يتم إجرائها بطريقة تخالف الأصول يمكن أن تتسبب في
تعريض مستخدم الجهاز لمخاطر جسيمة.

يجب عدم إجراء أية أعمال إصلاح في الجهاز إلا من قبل

منتج الجهاز أو أحد مراكز الخدمة التابعة له أو من قبل

شخص حائز على تأهيل تقني مشابه.

لا يسمح باستخدام أية قطع غيار غير قطع الغيار الأصلية

المصنوعة من قبل منتج الجهاز. فقط عند استخدام قطع

الغيار الأصلية هذه فإن منتج الجهاز يكفل كون قطع الغيار

هذه تفي بمتطلبات السلامة والأمان.

لا يسمح باستخدام أية توصيلة إطالة لسلك التوصيل

بالتيار الكهربائي إلا تلك التي يتم الحصول عليها لدى مركز

خدمة العملاء.

يجب مراعاة ما يلي عند الاستخدام

■ ممنوع تماماً استخدام أية أجهزة كهربائية في داخل

الثلاجة (مثل أجهزة التسخين أو التدفئة أو أجهزة

إعداد الثلج الكهربائي وما إلى ذلك).

خطر الانفجار!

■ ممنوع تماماً استخدام جهاز تنظيف بالبخار من أجل

إذابة الجليد بالثلاجة أو تنظيفها! فمن الممكن أن يصل

البخار إلى بعض الأجزاء الكهربائية ويسبب بها ماس

كهربائي أو يتسبب في إصابة أحد الأشخاص بالصعق

الكهربائي.

■ ممنوع تماماً حك طبقات الجليد المتراكمة أو محاولة

نزع المواد الغذائية المجمدة الملتصقة بالجهاز باستخدام

سكين أو أية آلة حادة حيث قد يؤدي ذلك إلى إصابة

مواسير مسار دورة التبريد بأضرار. من الممكن أن تتسبب

الرذاذ المتناثرة من مادة التبريد في إحداث إصابات بالعين

كما أنه من الممكن أن يشتعل.

■ لا يجب تخزين أية منتجات تحتوي على غازات قابلة

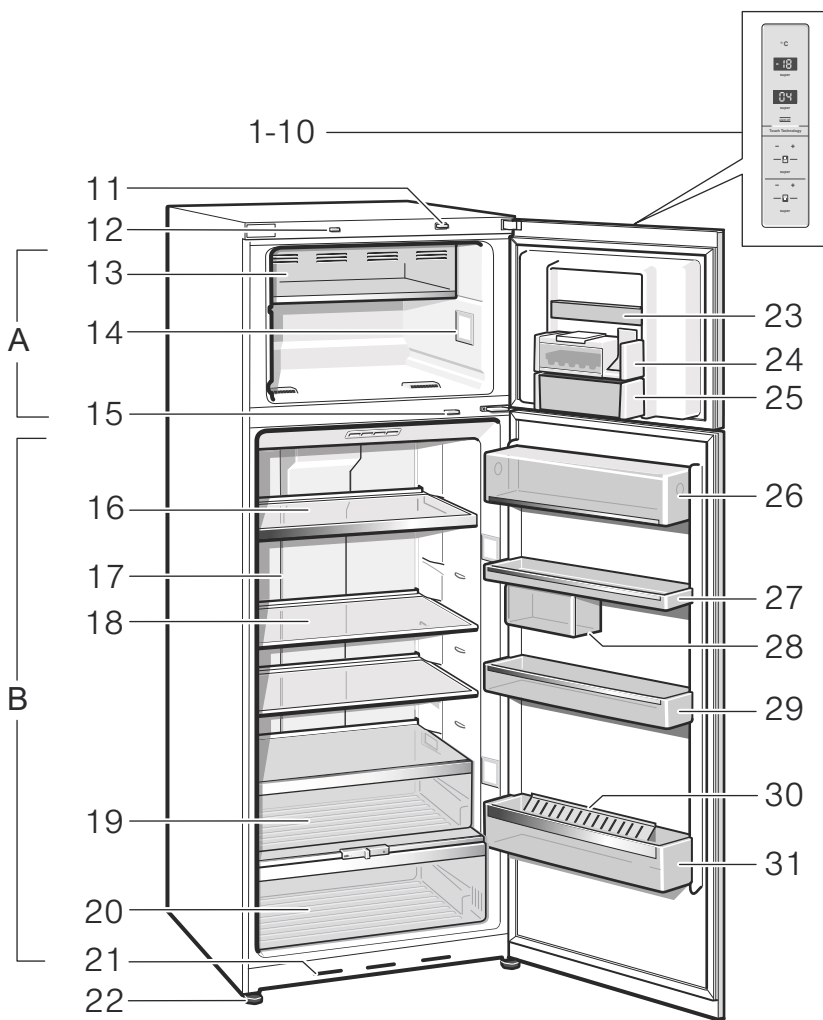
للاشتعال (مثل عبوات الرش) في الثلاجة أو أية مواد

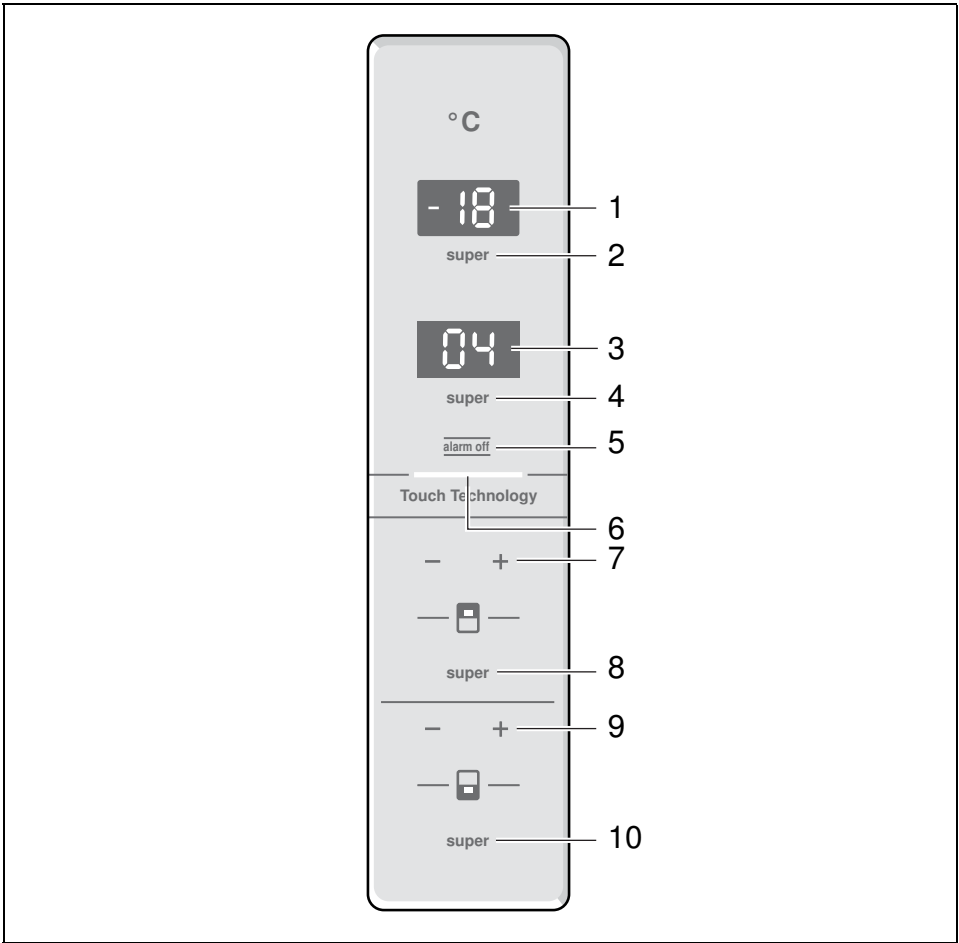
قابلة للانفجار.

خطر الانفجار!

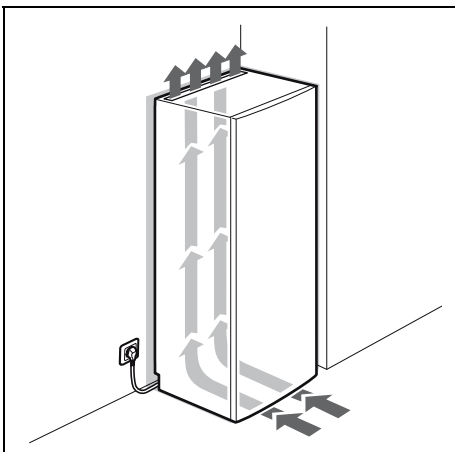
ar فهرس المحتويات

11	تجميد وحفظ المواد الغذائية	3	إرشادات وتحذيرات خاصة بالأمان
12	تجميد وحفظ المواد الغذائية	5	إرشادات التخلص من الفضلات
13	التجميد الشديد (سوبر)	5	متضمنات التوريد
13	إذابة جليد الأطعمة المجمدة	6	يرجى مراعاة درجة حرارة الوسط المحيط والتهوية
13	التجهيزات	6	توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي
15	الملصق «OK»	7	تعرف على جهازك الجديد
15	إبطال عمل الجهاز وعدم استخدامه لفترة طويلة	8	تشغيل الجهاز
15	إذابة الثلج	8	ضبط درجة الحرارة
15	تنظيف الجهاز	9	وضع تشغيل توفير الطاقة
16	الإضاءة (LED)	9	وظيفة التحذير
17	توفير الطاقة الكهربائية	9	الحجم المتاح للاستخدام
17	الأصوات الصادرة أثناء عمل الثلاجة	10	حيز التبريد
18	إزالة الأعطال البسيطة بنفسك	11	التبريد الشديد (سوبر)
20	مراكز خدمة العملاء	11	حيز التجميد
		11	السعة القصوى للتجميد

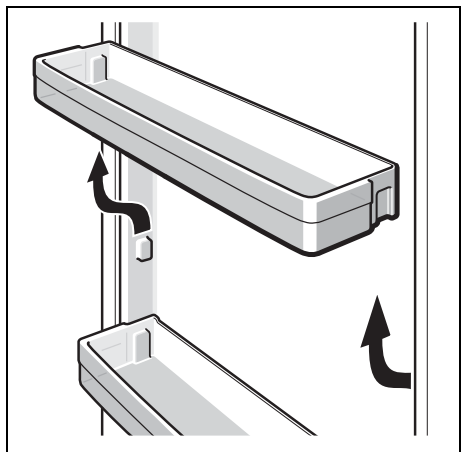




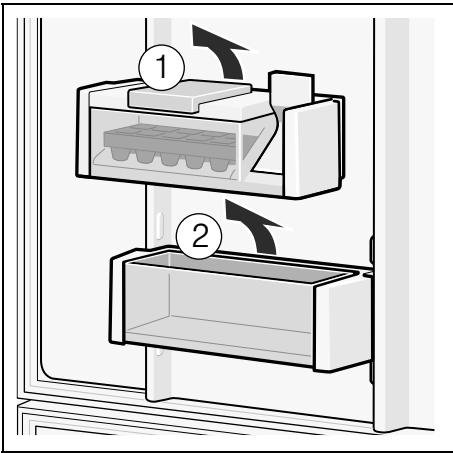
2



3



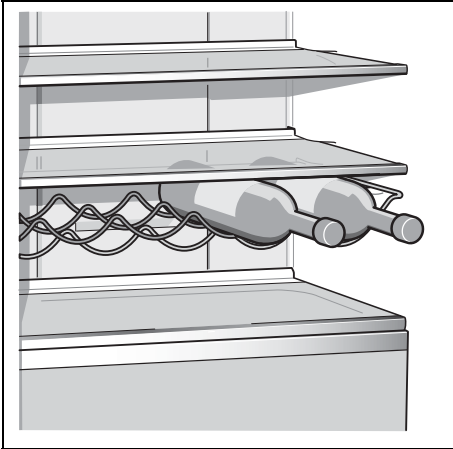
4



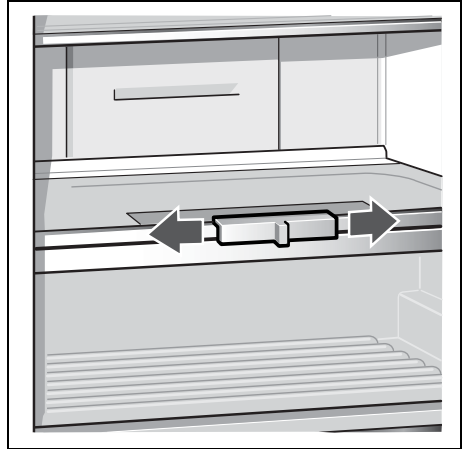
5



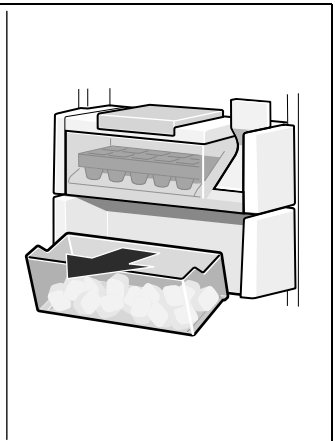
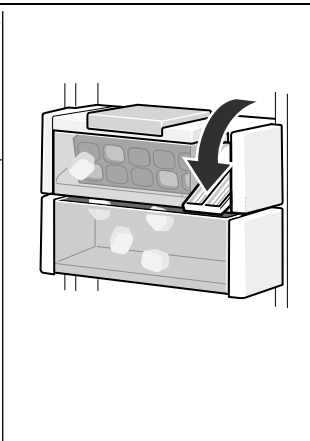
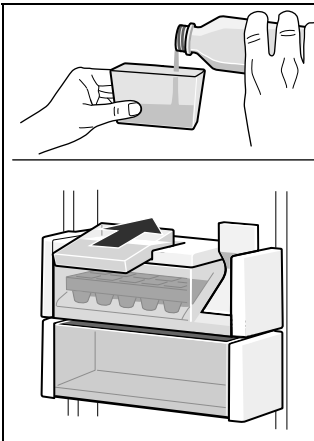
6/A



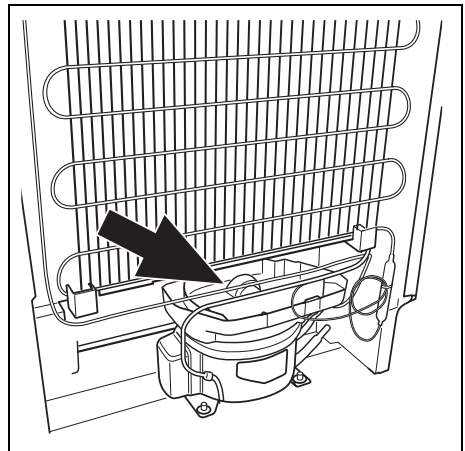
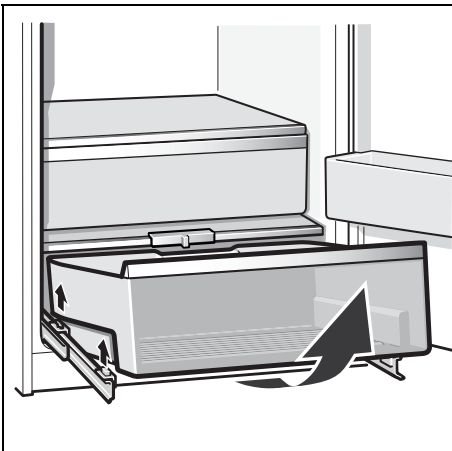
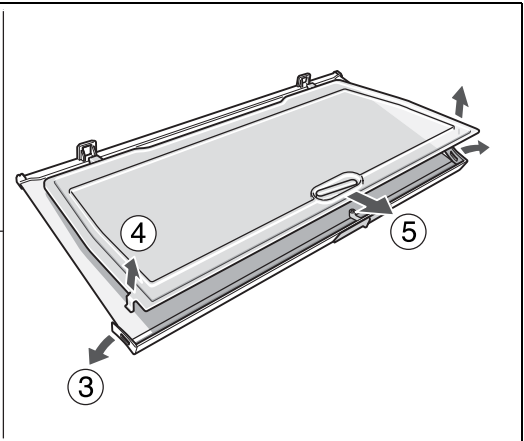
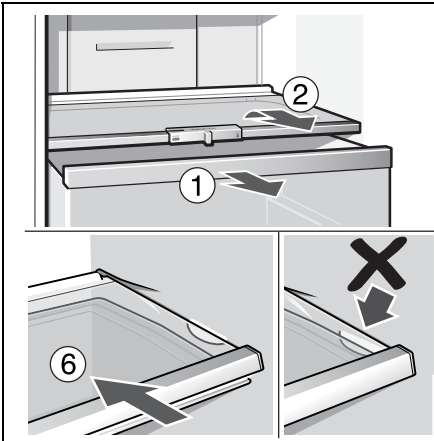
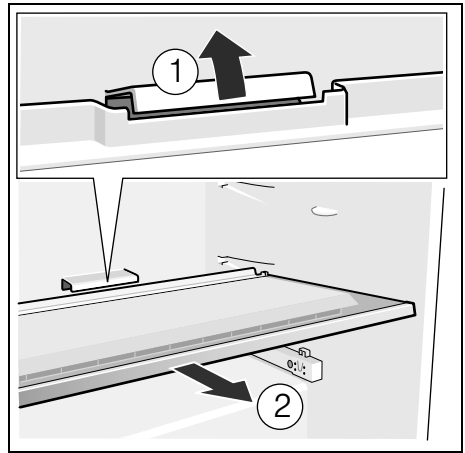
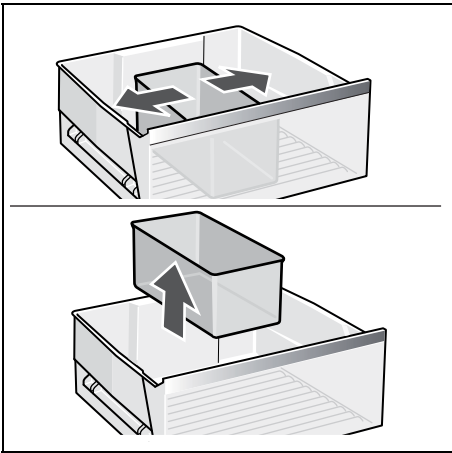
6/B

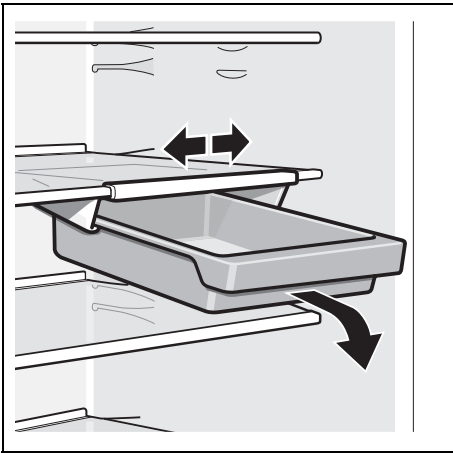


7

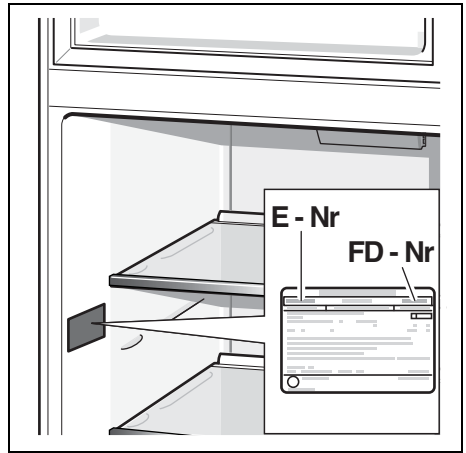


8





14



15



Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com

9000945467 (9504)
en. ru, ar